

The TanakhML Project

© 2004-2010 Alain Verboomen

Biblia Hebraica Stuttgartensia
Isaiah 16-46

16 ¹ šil#h#û-k#ar m#š#l-'eres# missela' mid##b#r#h 'el-har bat#-s#iyâyôn
² w#h#y#h k##'ôp#-nôd##d# q#n m#šull#h# tih#yeyn#h b#nôt# mô'#b#
ma'#b#r#t# l#'ar#nôn ³ h#b#î'î 's###h '##û p##lîl#h šît#î k#allayil s#ill#k#
b#t#ôk# s##h#r#yim satt#rî nidd#h#îm n#d##d# 'al-t#g#allî ⁴ y#g#ûrû b##k#
nidd#h#ay mô'#b# h#wî-s#t#er l#mô mipp#nê šôd##d# kî-'p##s hamm#s# k#l#h
š#d# tammû r#m#s min-h#'res# ⁵ w#hûk#an bah#esed# kiss# w#y#šab# '#l#y#
be'#met# b#'hel d#wid# š#p##t# w#d##r#š miš#p#t# ûm#hir s#ed#eq
⁶ š#ma'#nû g##'ôn-mô'#b# g#' m#'d# ga#w#t#ô ûg##'ônô w#'eb##r#t#ô
l#'-k##n badd#yw ⁷ l#k##n y#y#lîl mô'#b# l#mô'#b# kull#h y#y#lîl la'#šîšê
qîr-h#re#et# teh#gû 'ak#-n#k##'îm ⁸ kî šad##môt# h#eš#bôn 'um#l#l gep#en
#ib##m#h ba'#lê g#ôyim h#l#mû ##rûqqeyh# 'ad#-ya'#z#r n#g##'û t#'û
mid##b#r š#luh#ô#eyh# nit#t##šû '#b##rû y#m ⁹ 'al-k#n 'eb##keh bib##k#î
ya'#z#r gep#en #ib##m#h '#rayy#wek# dim#'#t#î h#eš#bôn w#'el#'#l#h kî
'al-qêš##k# w#'al-q#s#îr#k# hêd##d# n#p##l ¹⁰ w#ne'#sap# #im#h##h w#g#îl
min-hakkar#mel ûb#akk#r#mîm l#'-y#runn#n l#' y#r#'# yayin bay#q#b#îm
l#'-yid##r#k# hadd#r#k# hêd##d# hiš#battî ¹¹ 'al-k#n m#'ay l#mô'#b# kakkinnôr
yeh#mû w#qîr#bî l#qîr h#re# ¹² w#h#y#h k#î-nir#'#h kî-nil#'#h mô'#b#
'al-habb#m#h ûb##' 'el-miq#d#šô l#hit##pall#l w#l#' yûk##l ¹³ zeh hadd#b##r
's#er dibber y#hw#h 'el-mô'#b# m#'z ¹⁴ w#'att#h dibber y#hw#h l#m#r b#š#l#š
š#nîm kiš#nê ##k#îr w#niq#l#h k#b#ôd# mô'#b# b#k##l heh#môn h#r#b# ûš#'#r
m#'at# miz#'#r lô' k#abbîr **17** ¹ ma####' damm##eq hinn#h d#amme#eq mûs#r
m#'îr w#h#y#t##h m#'î mapp#l#h ² '#zub#ô#t# 'rê '#r#'#r la'#d##rîm tih#yeyn#h
w#r#b##s#û w#'ên mah##rîd# ³ w#niš#bat# mib##s##r m#'ep##rayim
ûmam#l#k##h middamme#eq ûš#'#r '#r#m kik##b#ôd# b#nê-yi##r#'#l yih#yû
n#'um y#hw#h s##b##'ô#t# ⁴ w#h#y#h bayyôm hahû' yiddal k#b#ôd# ya'#q#b#
ûmiš#man b##rô y#r#zeh ⁵ w#h#y#h ke'#s#p# q#s#îr q#m#h ûz#r#'#ô šibb#lîm
yiq#s#ôr w#h#y#h kim#laqq#t# šibb#lîm b#'#meq r#p##'îm ⁶ w#niš#ar-bô
'ô#l#t# k#n#qep# zayit# š#nayim š#l#š#h gar#g#rîm b#r#s# '#mîr 'ar#b#'#h
h##miš#h bis#'ip#eyh# p#riyy#h n#'um-y#hw#h '#l#hê yi##r#'#l ⁷ bayyôm
hahû' yiš#eh h#'#d##m 'al-####hû w#'ên#yw 'el-q#d#ôš yi##r#'#l tir#eyn#h
⁸ w#l#' yiš#eh 'el-hammiz#b#h#ô#t# ma####h y#d##yw wa'#šer '##û
'es##b#'#t##yw l#' yir#eh w#h#'#š#rîm w#h#h#amm#nîm ⁹ bayyôm hahû'
yih#yû '#rê m#'uzzô ka'#zûb#at# hah##reš w#h#'#mîr '#šer '#z#b#û mipp#nê
b#nê yi##r#'#l w#h#y#t##h š#m#m#h ¹⁰ kî š#k#ah#att '#l#hê yiš#'#k# w#s#ûr
m#'uzz#k# l#' z#k##r#t# 'al-k#n tit#t##'î nit##'ê na#m#nîm ûz#m#rat# z#r
tiz#r#'#ennû ¹¹ b#yôm nit##'k# t##ag####g#î ûb#abb#qer zar#'#k# tap##rîh#î
n#d# q#s#îr b#yôm nah##l#h ûk##'b# 'nûš ¹² hôy h#môn 'ammîm rabbîm
kah#môt# yammîm yeh#m#yûn ûš#'ôn l#'ummîm kiš#'ôn mayim kabbîrîm
yiš#'ûn ¹³ l#'ummîm kiš#'ôn mayim rabbîm yiš#'ûn w#g##'ar bô w#n#s
mimmer#h##q w#ruddap# k#m#s# h#rîm lip##nê-rûah# ûk##g#al#gal lip##nê
sûp##h ¹⁴ l#'#t# 'ereb# w#hinn#h b#all#h#h b#t#erem b#qer 'ênennû zeh h##leq
šôsênû w#g#ôr#l l#b##z#zênû **18** ¹ hôy 'eres# s#il#s#al k#n#p##yim '#šer
m#'#b#er l#nah#rê-k#ûš ² hašš#l#ah# bayy#m s#îrîm ûb#ik##lê-g##me'
'al-p#nê-mayim l#k#û mal#'#k#îm qallîm 'el-gôy m#mušš#k# ûmôr#t# 'el-'am
nôr# min-hû' w#h#l#'#h gôy qaw-q#w ûm#b#ûs#h '#šer-b#z#'#û n#h#rîm
'ar#s#ô ³ k#l-y#š#b#ê t##b##l w#š#k##nê '#res# kin####-n#s h#rîm tir#'#û
w#k#it##q#a' šôp##r tiš#m#'#û ⁴ kî k##h '#mar y#hw#h '#lay 'eš#q#t##h

w#’abbît##h b#im#k#ônî k#h##m s#ah# ‘#lê-’ôr k#’#b# t#al b#h##m q#s#îr
 5 kî-lip##nê q#s#îr k#t##m-perah# ûb##ser g#m#l yih#yeh nis#s##h w#k##rat#
 hazzal#zallîm bammaz#m#rôt# w#’et#-hann#t#îšôt# h#sîr h#t#az 6 y#’#z#b#û
 yah##d#w l#’ê# h#rîm ûl#b#eh#mat# h#’res# w#q#s# ‘#l#yw h#’ayit#
 w#k##l-beh#mat# h#’res# ‘#l#yw teh##r#p# 7 b#’#t# hahî’ yûb#al-šay layhw#h
 s##b##’ôt# ‘am m#mušš#k# ûmôr##t# ûm#’am nôr#’ min-hû’ w#h#l#’#h gôy
 qaw-q#w ûm#b#ûs#h ‘#šer b#z#’û n#h#rîm ‘ar#s#ô ‘el-m#qôm š#m-y#hw#h
 s##b##’ôt# har-s#iyyôn 19 1 ma###’ mis##r#yim hinn#h y#hw#h r#k##b#
 ‘al-’#b# qal ûb##’ mis##rayim w#n#’û ‘#lîlê mis##rayim mipp#n#yw ûl#b#ab#
 mis##rayim yimmas b#qir#bô 2 w#sik##sak##tû mis##rayim b#mis##rayim
 w#nil#h##mû ‘îš-b#’#h#îw w#’îš b#r#’#hû ‘îr b#’îr mam#l#k##h b#mam#l#k##h
 3 w#n#b##q#h rûah#-mis##rayim b#qir#bô wa#’s##t#ô ‘#b#all#a’ w#d##r#šû
 ‘el-h#’#lîlîm w#’el-h#’it#t#îm w#’el-h#’#b#ô#t# w#’el-hayyidd#’#nîm
 4 w#sikkar#tû ‘et#-mis##rayim b#yad# ‘#d##nîm q#šeh ûmelek# ‘az yim#š#l-b#m
 n#’um h#’#d#ôn y#hw#h s##b##’ôt# 5 w#nišš#t#û-mayim m#hayy#m w#n#h#r
 yeh##rab# w#y#b##š 6 w#he’ez#ûh#û n#h#rôt# d#l#lû w#h##r#b#û y#’#rê
 m#s#ôr q#neh w#sûp# q#m#lû 7 ‘#rôt# ‘al-y#’ôr ‘al-pî y#’ôr w#k##l miz#ra’
 y#’ôr yîb#aš niddap# w#’ênennû 8 w#’#nû hadday#g#îm w#’#b##lû
 k#l-maš#lîk#ê b#ay#’ôr h#akk#h ûp##r##ê mik##m#ret# ‘al-p#nê-mayim
 ‘um#l#lû 9 ûb##šû ‘#b##d#ê p#îš#tîm ##rîqôt# w#’#r#g#îm h#ôr#y 10 w#h#yû
 š#t##t#eyh# m#d#ukk#’îm k#l-’##ê #ek#er ‘ag##mê-n#p#eš 11 ‘ak#-’#wîlîm ##rê
 s##’an h#ak##mê y#’#s#ê p#ar#’#h ‘#s##h nib##’#r#h ‘êk# t#’#m#rû ‘el-par#’#h
 ben-h##k##mîm ‘#nî ben-mal#k#ê-qed#em 12 ‘ayy#m ‘#p#ô’ h##k##meyk##
 w#yaggîd#û n#’ l#k# w#y#d##’û mah-yy#’as# y#hw#h s##b##’ôt#
 ‘al-mis##r#yim 13 nô’#lû ##rê s##’an nišš#’û ##rê n#p# hit##’û ‘et#-mis##rayim
 pinnat# š#b##t#eyh# 14 y#hw#h m#sak# b#qir#b##h rûah# ‘iw#’îm w#hit##’û
 ‘et#-mis##rayim b#k##l-ma’###hû k#hitt#’ôt# šikkôr b#qî’ô 15 w#l#’-yih#yeh
 l#mis##rayim ma’##eh ‘#šer ya’##eh r#’š w#z#n#b# kipp#h w#’ag##môn
 16 bayyôm hahû’ yih#yeh mis##rayim kann#šîm w#h##rad# ûp##h#ad# mipp#nê
 t#nûp#at# yad#-y#hw#h s##b##’ôt# ‘#šer-hû’ m#nîp# ‘#l#yw 17 w#h#y#t##h
 ‘ad##mat# y#hûd##h l#mis##rayim l#h##gg#’ k#l ‘#šer yaz#kîr ‘#t##h ‘#l#yw
 yip##h##d# mipp#nê ‘#s#at# y#hw#h s##b##’ôt# ‘#šer-hû’ yô#’s# ‘#l#yw
 18 bayyôm hahû’ yih#yû h##m#š ‘#rîm b#’eres# mis##rayim m#d#abb#rôt#
 ##p#at# k#na’an w#niš#b#’ôt# layhw#h s##b##’ôt# ‘îr haheres y#’#m#r
 l#’eh##t# 19 bayyôm hahû’ yih#yeh miz#b#ah# layhw#h b#t#ôk# ‘eres#
 mis##r#yim ûmas#s##b##h ‘#s#el-g#b#ûl#hh layhw#h 20 w#h#y#h l#’ôt# ûl#’#d#
 layhw#h s##b##’ôt# b#’eres# mis##r#yim kî-yis##’qû ‘el-y#hw#h mipp#nê
 l#h##s#îm w#yiš#lah# l#hem môšîa’ w#r#b# w#his#s#îl#m 21 w#nôd#a’ y#hw#h
 l#mis##rayim w#y#d##’û mis##rayim ‘et#-y#hw#h bayyôm hahû’ w#’#b##d#û
 zeb#ah# ûmin#h##h w#n#d##rû-n#d#er layhw#h w#šîl#mû 22 w#n#g#ap#
 y#hw#h ‘et#-mis##rayim n#g##p# w#r#p#ô’ w#š#b#û ‘ad#-y#hw#h w#ne#’tar
 l#hem ûr#p##’#m 23 bayyôm hahû’ tih#yeh m#sill#h mimmis##rayim ‘aššûr#h
 ûb##’-’aššûr b#mis##rayim ûmis##rayim b#’aššûr w#’#b##d#û mis##rayim
 ‘et#-’aššûr 24 bayyôm hahû’ yih#yeh yi##r#’#l š#lîšiy#h l#mis##rayim ûl#’aššûr
 b#r#k##h b#qereb# h#’#res# 25 ‘#šer b#r#k#ô y#hw#h s##b##’ôt# l#’#m#r b#rûk#
 ‘ammî mis##rayim ûma’###h y#d#ay ‘aššûr w#nah##l#t#î yi##r#’#l 20 1 biš#nat#
 b#’ t#ar#t#n ‘aš#dôd##h biš#l#h# ‘#t#ô sar#g#ôn melek# ‘aššûr wayyill#h#em

b#’aš#dôd# wayyil#k#d##hh 2 b#’#t# hahî’ dibber y#hw#h b#yad# y#ša#’y#hû
 b#en-’#môs# l#’m#r l#k# ûp#ittah##t# ha##aq m#’al m#t##neyk## w#na#’al#k##
 t#ah##l#s# m#’al rag##leyk## wayya#a# k#n h#l#k# ’#rôm w#y#h##p#
 3 wayy#’mer y#hw#h ka#’šer h#lak# ’ab##dî y#ša#’y#hû ’#rôm w#y#h##p# š#l#š
 š#nîm ’ôt# ûmôp##t# ’al-mis##rayim w#’al-kûš 4 k#n yin#hag# melek#-’aššûr
 ’et#-š#b#î mis##rayim w#’et#-g#lût# kûš n#’#rîm ûz#q#nîm ’#rôm w#y#h##p#
 wah###ûp#ay š#t# ’er#wat# mis##r#yim 5 w#h#attû w#b##šû mikkûš mabb#t##m
 ûmin-mis##rayim tip##’ar#t#m 6 w#’#mar y#š#b# h#’î hazzeh bayyôm hahû’
 hinn#h-k##h mabb#t##nû ’#šer-nas#nû š#m l#’ez#r#h l#hinn#s##l mipp#nê
 melek# ’aššûr w#’êk# nimm#l#t# ’#n#h##nû 21 1 ma###’ mid##bar-y#m
 k#sûp#ô#t# banneg#eb# lah##l#p# mimmid##b#r b#’ m#’eres# nôr#’#h 2 h##zû#t#
 q#š#h huggad#-lî habbôg##d# bôg##d# w#haššôd##d# šôd##d# ’#lî ’êl#m s#ûrî
 m#d#ay k#l-’an#h##t##h hiš#battî 3 ’al-k#n m#l#’û m#t##nay h#al#h##l#h s#îrîm
 ’#h##zûnî k#s#îrê yôl#d##h na#’wêt#î mišš#m#a# nib##hal#tî m#r#’ôt# 4 t#’#h
 l#b##b#î pall#s#û#t# bi#’t##t##nî ’#t# nešep# h#i#š#qî ##m lî lah##r#d##h 5 ’#r#k#
 haššul#h##n s##p##h has#s##p#î#t# ’#k#ôl š#t##h qûmû ha##rîm miš#h#û
 m#g##n 6 kî k##h ’#mar ’#lay ’#d##n#y l#k# ha#’#m#d# ham#s#appèh ’#šer
 yir#’eh yaggîd# 7 w#r#’#h rek#eb# s#emed# p#r#šîm rek#eb# h##môr rek#eb#
 g#m#l w#hiq#šîb# qešeb# rab#-q#šeb# 8 wayyiq#r#’ ’ar#y#h ’al-mis##pèh
 ’#d##n#y ’#n#k#î ’#m#d# t#mîd# yôm#m w#’al-miš#mar#û ’#n#k#î nis#s##b#
 k#l-hallêlôt# 9 w#hinn#h-zeh b##’ rek#eb# ’îš s#emed# p#r#šîm wayya’an
 wayy#’mer n#p##l#h n#p##l#h b#b#el w#k##l-p#sîlê ’#l#heyh# šibbar l#’#res#
 10 m#d#u#š#t#î ûb#en-g#r#nî ’#šer š#ma#’û m#’#t# y#hw#h s##b##’ôt# ’#l#hê
 yi##r#’#l higgad##tî l#k#em 11 ma###’ dûm#h ’#lay q#r#’ mi###’îr š#m#r
 mah-millay#l#h š#m#r mah-millêl 12 ’#mar š#m#r ’#t##h b##qer w#g#am-l#y#l#h
 ’im-tib##’#yûn b#’#yû šub#û ’#t##yû 13 ma###’ ba#’#r#b# bayya’ar ba#’#rab#
 t#lî#nû ’#r#h#ôt# d#d##nîm 14 liq#ra#t# s##m#’ h#t##yû m#yim y#š#b#ê ’eres#
 têm#’ b#lah##mô qidd#mû n#d##d# 15 kî-mipp#nê h##r#b#ôt# n#d##d#û mipp#nê
 h#ereb# n#t#ûš#h ûmipp#nê qešet# d#rûk##h ûmipp#nê k#b#ed# mil#h##m#h
 16 kî-k##h ’#mar ’#d##n#y ’#l#y b#’ôd# š#n#h kiš#nê ##k#îr w#k##l#h
 k#l-k#b#ôd# q#d##r 17 ûš#’#r mis#par-qešet# gibbôrê b##nê-q#d##r yim#’#t#û kî
 y#hw#h ’#l#hê-yi##r#’#l dibb#r 22 1 ma###’ gê’ h#izz#yôn mah-ll#k# ’#p#ô’
 kî-’#lî# kull#k# laggaggôt# 2 t#š#’ôt# m#l#’#h ’îr hōmiyy#h qir#y#h ’allîz#h
 h##l#layik# l#’ h#al#lê-h#ereb# w#l#’ m#t#ê mil#h##m#h 3 k#l-q#s#înayik#
 n#d##d#û-yah#ad# miqqešet# ’uss#rû k#l-nim#s##’ayik# ’uss#rû yah##d#w
 m#r#h#ôq b#r#h#û 4 ’al-k#n ’#mar#tî š#’û minnî ’#m#r#r babbek#î ’al-t#’îs#û
 l#nah##m#nî ’al-š#d# bat#-’ammî 5 kî yôm m#hûm#h ûm#b#ûs#h ûm#b#ûk##h
 la#’d##n#y y#hwih s##b##’ôt# b#g#ê’ h#izz#yôn m#qar#qar qir w#šôa’ ’el-h#h#r
 6 w#’êl#m n###’ ’aš#p#h b#rek#eb# ’#d##m p#r#šîm w#qîr ’#r#h m#g##n
 7 way#hî mib##h#ar-’#m#qayik# m#l#’û r#k#eb# w#happ#r#šîm š#t# š#t#û
 hašš#’#r#h 8 way#g#al ’#t# m#sak# y#hûd##h wattabb#t# bayyôm hahû’ ’el-nešeq
 bê# hayy#’ar 9 w#’#t# b#qî’ê ’îr-d#wid# r#’î#em kî-r#bbû watt#qabb#s#û
 ’et#-mê habb#r#k##h hattah##tôn#h 10 w#’et#-b#ttê y#rûš#laim s#p#ar#tem
 wattit##s#û habb#ttîm l#b#as#s##r hah#ôm#h 11 ûmiq#w#h ’##î#em bèn
 hah##m#t#ayim l#mê habb#r#k##h hay#š#n#h w#l#’ hibbat##tem ’el-’#eyh#
 w#y#s##r#h#h m#r#h#ôq l#’ r#’î#em 12 wayyiq#r#’ ’#d##n#y y#hwih s##b##’ôt#
 bayyôm hahû’ lib#k#î ûl#mis#p#d# ûl#q#r#h##h w#lah##g##r ##q 13 w#hinn#h

###ôn w##im#h##h h#r#g# b#q#r wš#h##t# s##'n 'k##l b###r wš#t#ô#t#
 y#yin 'k#ôl wš#t#ô# kî m#h##r n#mût# 14 w#nig##l#h b##'z#n#y y#hw#h
 s##b##'ô#t# 'im-y#k#uppar he'w#n hazzeh l#k#em 'ad#-t#mut#ûn 'mar
 'd##n#y y#hwih s##b##'ô#t# 15 k#h 'mar 'd##n#y y#hwih s##b##'ô#t# lek#-b#'
 'el-hass#k##n hazzeh 'al-šeb##n# 'šer 'al-habb#yit# 16 mah-ll#k## p##h ûmî
 l#k## p##h kî-h##s#ab##t# ll#k## p##h q#b#er h##s##b#î m#rôm qib##rô h##q#qî
 b#assela' miš#k#n lô 17 hinn#h y#hw#h m#t#al#t#el#k## t#al#t##l#h g#b#er
 w#'#t##k## 't##h 18 s##nôp# yis##n#p##k## s##n#p##h kaddûr 'el-'eres#
 rah##b#at# y#d##yim š#mm#h t##mût# wš#mm#h mar#k#b#ô#t# k#b#ô#d#ek##
 q#lôn bêt# 'd##neyk## 19 wah#d#ap##tîk## mimmas#s##b#ek##
 ûmimma' #m#d##k## yeher#sek## 20 w#h#y#h bayyôm hahû' w#q#r#t#î
 l#'ab##dî l#'el#y#qîm ben-h#il#qiy#hû 21 w#hil#baš#tîw kutt#n#tek##
 w#'ab##n#t##k## 'h#azz#qennû ûmem#šel#t#k## 'ett#n b#y#d#ô w#h#y#h
 l#'#b# l#yôš#b# y#rûš#laim ûl#b#ê#t# y#hûd##h 22 w#n#t#atî map##t#ah#
 bêt#-d#wid# 'al-šik##mô ûp##t#ah# w#'ên s#g##r w#s#g#ar w#'ên p#t##ah#
 23 ût##qa' #tîw y#t##d# b#m#qôm ne' #m#n w#h#y#h l#k#iss# k##b#ô#d# l#b#ê#t#
 'b#îw 24 w#t##lû 'l#y#w k#l k#b#ô#d# bêt#-'b#îw has#s#e'#s##'im
 w#has#s##p#î'ô#t# k#l k#lê haqq#t##n mikk#lê h#agg#nô#t# w#'ad# k#l-k#lê
 hann#b##lîm 25 bayyôm hahû' n#um y#hw#h s##b##'ô#t# t#mûš hayy#t##d#
 hatt#qû' #h b#m#qôm ne' #m#n w#nig##d# 'h w#n#p##l#h w#nik##rat#
 hamma###' 'šer-'ley#h kî y#hw#h dibb#r 23 1 ma###' s##r hêlîlû 'niyyô#t#
 tar#šîš kî-šuddad# mibbayit# mibbô' m#eres# kittîm nig##l#h-l#mô 2 d#mmû
 y#š#b#ê 'î s#h##r s#îd#ôn 'b##r y#m mil#'ûk# 3 ûb##mayim rabbîm zera' ših##r
 q#s#îr y#ô#r t#b#û' #t##hh watt#hî s#h#ar gôyim 4 bôšî s#îd#ôn kî-'#mar y#m
 m#ôz hayy#m l#m#r l#'-h#al#tî w#l#'-y#lad##tî w#l#' g#iddal#tî bah#ûrîm
 rômam#tî b##t#ûlô#t# 5 ka'šer-š#ma' l#mis##r#yim y#h#îlû k#š#ma' s##r
 6 'ib##rû tar#šîš#h hêlîlû y#š#b#ê 'î 7 h#z#t# l#k#em 'allîz#h mîmê-qed#em
 qad##m#t##hh y#b#îlû# rag##ley#h m#r#h#ôq l#g#ûr 8 mî y#as#z#t# 'al-s##r
 hamma' #t#îr#h 'šer s#h##reyh ##rîm kin#'#ney#h nik##baddê-'res# 9 y#hw#h
 s##b##'ô#t# y#'#s##hh l#h#all#l g#'ôn k#l-s##b#î l#h#q#l k#l-nik##baddê-'res#
 10 'ib##rî 'ar#s##k# kay#r bat#-tar#šîš 'ên m#zah# 'ô#d# 11 y#d#ô n#t##h
 'al-hayy#m hir#gîz mam#l#k#ô#t# y#hw#h s#iww#h 'el-k#na'an laš#mid#
 m#uz#ney#h 12 wayy#mer l#'-t#ôšîp#î 'ô#d# la' #lôz ham#ušš#q#h b#t#ûlat#
 bat#-s#îd#ôn kittîm qûmî 'b##rî gam-š#m l#'-y#n#ûah# l#k# 13 h#n 'eres#
 ka##dîm zeh h#'#m l#' h#y#h 'aššûr y#s#d##hh l#s#iyyîm h#qîmû b#ah#ûn#y#w
 'r#rû 'ar#m#nô#t#ey#h ##m#hh l#mapp#l#h 14 hêlîlû 'niyyô#t# tar#šîš kî šuddad#
 m#uzz#k#en 15 w#h#y#h bayyôm hahû' w#niš#kah#at# s##r šib##'îm š#n#h kîmê
 melek# 'eh##d# miqq#s# šib##'îm š#n#h yih#yeh l#s##r k#šîrat# hazzôn#h
 16 q#h#î k#innôr s#bbî 'îr zôn#h niš#k#h##h hêt#îb#î naggn har#bî-šîr l#ma'an
 tizz#k##rî 17 w#h#y#h miqq#s# šib##'îm š#n#h yip##q#d# y#hw#h 'et#-s##r
 wš#b##h l#'et##nann#h w#z#n#t##h 'et#-k#l-mam#l#k#ô#t# h#'#res# 'al-p#nê
 h#'#d##m#h 18 w#h#y#h sah##r#hh w#'et##nann#hh q#d#eš layhw#h l#' y#'#s##r
 w#l#' y#h##s#n kî layy#š#b#îm lip##nê y#hw#h yih#yeh sah##r#hh le'#k##l
 l###b##' #h w#lim#k#asseh 't#îq 24 1 hinn#h y#hw#h bôq#q h#'#res#
 ûb#ôl#q#hh w#iww#h p##ney#h w#h#p#îs# y#š#b#ey#h 2 w#h#y#h k##'#m
 kakk#h#n ka'eb#ed# ka'd##n#y#w kaššip##h##h kagg#b#ir#t##hh kaqqôneh
 kammôk##r kammal#weh kallôeh kann#šeh ka'šer n#še' b#ô 3 hibbôq tibbôq

h#’res# w#hibbôz tibbonôz kî y#hw#h dibber ’et#-hadd#b##r hazzeh ⁴ ’b##l#h
 n#b##l#h h#’res# ’um#l#l#h n#b##l#h t#b##l ’um#l#l#h m#rôm ’am-h#’res#
⁵ w#h#’res# h##n#p##h tah#at# y#š#b#eyh# kî-’b##r#t#ô#r#t# h##l#p#û h##q
 h#p##r#û b#r#t# ’ôl#m ⁶ ’al-k#n ’l#h ’k##l#h ’eres# wayye’š#m#û y#š#b#ê
 b##hh ’al-k#n h##r#t# y#š#b#ê ’eres# w#niš#’ar ’nôš miz#’r ⁷ ’b#al t#r#ôš
 ’um#l#l#h-g##p#en ne’en#h#û k#l-#im#h#ê-l#b# ⁸ š#b#at# m##ô# tuppîm
 h##d#al š#’ôn ’allîzîm š#b#at# m##ô# kinnôr ⁹ baššîr l#’ yîš#t#û-y#yin y#mar
 š#k##r l#š#t##yw ¹⁰ niš#b#r#h qîr#yat#-t#h#û suggar k#l-bayit# mibbô’
¹¹ s##w#h##h ’al-hayyayin bah#ûs#ô#t# ’r#b##h k#l-#im#h##h g#l#h m##ô#
 h#’res# ¹² niš#’ar b#’îr šamm#h ûš#’iyy#h yukkat#-š#’ar ¹³ kî k##h yih#yeh
 b#qereb# h#’res# b#t#ôk# h#’ammîm k#n#qep# zayit# k#’ôl#l#t# ’im-k#l#h
 b##s#îr ¹⁴ h#mm#h yî##’û qôl#m y#r#nn#û big##’ôn y#hw#h s##h#l#û miyy#m
¹⁵ ’al-k#n b#’urîm kabb#d#û y#hw#h b#’iyyê hayy#m š#m y#hw#h ’l#hê
 yî##r#’#l ¹⁶ mikk#nap# h#’res# z#mir#t# š#ma#’n#û s##b#î las#s#addîq w#’mar
 r#zî-lî r#zî-lî ’ôy lî b#g##d#îm b#g##d#û ûb#eg#ed# bôg##d#îm b#g##d#û
¹⁷ pah#ad# w#p#ah#at# w#p##h# ’#leyk## yôš#b# h#’res# ¹⁸ w#h#y#h hann#s
 miqqôl happah#ad# yipp#l ’el-happah#at# w#h#’ôleh mittôk# happah#at#
 yill#k##d# bapp#h# kî-’rubbô#t# mim#r#rôm nip##t#h#û wayyir#’š#û môs#d#ê
 ’res# ¹⁹ r#’#h hit##r#’#’#h h#’res# pôr hit##pôr#r#h ’eres# mô#t#
 hit##mô#t##t#h# ’res# ²⁰ nôa’ t#n#ûa’ ’eres# kaššikkôr w#hit##n#ô#d##d##h
 kam#l#ûn#h w#k##b#ad# ’#leyh# piš#’#h#h w#n#p##l#h w#l#’-t##sîp# qûm
²¹ w#h#y#h bayyôm hahû’ yip##q#d# y#hw#h ’al-s##b##’ hamm#rôm bamm#rôm
 w#’al-mal#k#ê h#’d##m#h ’al-h#’d##m#h ²² w#’uss#p#û ’s#p##h ’assîr
 ’al-bôr w#sugg#r#û ’al-mas#g#r# ûm#r#b# y#mîm yipp#q#d#û ²³ w#h##p##r#h
 hall#b##n#h ûb#ôš#h hah#amm#h kî-m#lak# y#hw#h s##b##’ô#t# b#har s#iyyôn
 ûb#îr#ûš#laim w#neg#ed# z#q#n#yw k#b#ôd# **25** ¹ y#hw#h ’l#h#ay ’att#h
 ’rômim#k## ’ôd#eh šim#k## kî ’##î#t## pele’ ’s#ô#t# m#r#h#ôq# ’m#ûn#h ’#men
² kî #am#t# m#’îr lag#l# qîr#y#h b##s#û#r#h l#mapp#l#h ’ar#môn z#rîm m#’îr
 l#’ôl#m l#’ yibb#neh ³ ’al-k#n y#k#abb#d#ûk## ’am-’#z qîr#yat# gôyim ’rîs#îm
 yîr#’ûk## ⁴ kî-h#yî#t## m#’ôz ladd#l m#’ôz l#’eb##yôn bas#sar-lô mah##seh
 mizzerem s##l m#h##reb# kî rûah# ’#rîs#îm k#zerem qîr ⁵ k#h##reb# b#s##yôn
 š#’ôn z#rîm tak##nîa’ h##reb# b#s##l ’#b# z#mîr ’#rîs#îm ya#’neh ⁶ w#’##h
 y#hw#h s##b##’ô#t# l#k##l-h#’ammîm b#h#r hazzeh miš#t#h š#m#nîm miš#t#h
 š#m#rîm š#m#nîm m#muh##yîm š#m#rîm m#zuqq#qîm ⁷ ûb#illa’ b#h#r hazzeh
 p#nê-hallôt# hallôt# ’al-k#l-h#’ammîm w#hammass#k##h hann#sûk##h
 ’al-k#l-haggôyim ⁸ billa’ hamm#wet# l#nes#ah# ûm#h##h ’d##n#y y#hw#h
 dim#’#h m#’al k#l-p#nîm w#h#er#pat# ’ammô y#sîr m#’al k#l-h#’res# kî
 y#hw#h dibb#r ⁹ w#’mar bayyôm hahû’ hinn#h ’l#h#h#n#û zeh qîwwîn#û lô
 w#yôšî#n#û zeh y#hw#h qîwwîn#û lô n#g#î#l#h w#ni##m#h##h biš#û#t#ô
¹⁰ kî-t##n#ûah# yad#-y#hw#h b#h#r hazzeh w#n#d#ôš# mô’#b# tah##t#yw k#hiddûš
 mat##b#n b#mô mad##m#n#h ¹¹ ûp##ra# y#d##yw b#qîr#bô# ka’š#er y#p##r##
 ha##h#eh li##h#ô#t# w#hiš#pîl ga’w#t#ô# ’im ’#r#bô#t# y#d##yw ¹² ûmib##sar
 mi##gab# h#ôm#t#eyk## h#šah# hiš#pîl higgîa’ l#’#res# ’ad#-’p##r# **26** ¹ bayyôm
 hahû’ yûšar haššîr-hazzeh b#’eres# y#hûd##h ’îr ’#z-l#n#û y#š#û#h y#šî#t#
 h#ômôt# w#h##l ² pit##h#û š#’rîm w#y#b##’ g#ôy-s#addîq š#m#r ’#munîm
³ y#s#er s#mûk# tis#s##r š#lôm š#lôm kî b##k## b#t#ûah# ⁴ bit##h#û b#ayhw#h
 ’d#ê-’ad# kî b#y#hh y#hw#h s#ûr ’ôl#mîm ⁵ kî h#šah# y#š#b#ê m#rôm qîr#y#h

ni##g#b##h yaš#pîlenn#h yaš#pîl#hh 'ad#-'eres# yaggî'enn#h 'ad#-'#p##r
 6 tir#m#senn#h r#g#el rag##lê 'nû pa'#mê d#allîm 7 '#rah# las#s#addîq mês#rîm
 y#š#r ma'#gal s#addîq t#p#all#s 8 'ap# '#rah# miš#p#t#eyk## y#hw#h
 qiwwînûk## l#šim#k## ûl#zik##r#k## ta#wat#-n#p#eš 9 nap##šî 'iwwî#îk##
 ballay#l#h 'ap#-rûh#î b##qir#bî 'šah##rekk# kî ka'#šer miš#p#t#eyk## l#'#res#
 s#ed#eq l#m#d#û y#š#b#ê t##b##l 10 yuh#an r#š# 'bal-l#mad# s#ed#eq b#eres#
 n#k##h#ôt# y# 'aww#l ûb#al-yir# 'eh g# 'ût# y#hw#h 11 y#hw#h r#m#h y#d##k##
 bal-yeh##z#yûn yeh##zû w#y#b##šû qin# 'at#-'#m 'ap#-'#š s##reyk##
 t##'k##l#m 12 y#hw#h tiš#p#t# š#lôm l#nû kî gam k#l-ma'##ênû p# 'al#t# l#nû
 13 y#hw#h 'l#hênû b# 'lûnû 'd##nîm zûl#t#ek## l#b#ad#-b#k## naz#kîr
 š#mek## 14 m#t#îm bal-yih##yû r#p##'îm bal-y#qumû l#k##n p#qad##t#
 wattaš#mîd##m watt# 'abb#d# k#l-z#k#er l#mô 15 y#sap##t# laggôy y#hw#h
 y#sap##t# laggôy nik##b#d##t# rih#aq#t# k#l-qas##wê-'#res# 16 y#hw#h bas#s#ar
 p#q#d#ûk## s##qûn lah#aš mûs#r#k## l#mô 17 k#mô h#r#h taq#rîb# l#led#et#
 t#h#îl tiz# 'aq bah##b##leyh# k#n h#yînu mipp#neyk## y#hw#h 18 h#rînu h#al#nû
 k#mô y#lad##nû rûah# y#šû 't# bal-na'##eh 'eres# ûb#al-yipp#lû y#š#b#ê
 t##b##l 19 yih##yû m#t#eyk## n#b##l#t#î y#qûmûn h#qîs#û w#rann#nû š#k##nê
 'p##r kî t#al 'ôr#t# t#allek## w# '#res# r#p##'îm tappîl 20 l#k# l#k# 'ammî 'ammî
 b# 'b# b#ah##d##reyk## b#ah##d##reyk## ûs#g##r ûs#g##r d#l#t##k##
 d#l#t##k## ba 'd#ek## ba 'd#ek## h##b#î h##b#î k#im# 'at#-k#im# 'at#-reg#a'
 reg#a' ya '#b##r-'ad#-z# 'am ya '#b##r-'z# 'am 21 kî-hinn#h y#hw#h y#s##
 mimm#qômô lip##q#d# 'w#n y#š#b#-h#'#res# 'l#y#w w#g#ill#t##h h#'#res#
 'et#-d#meyh# w#l#-'t##k#asseh 'ôd# 'al-h#rûg#eyh# 27 1 bayyôm hahû
 yip##q#d# y#hw#h b##ar#b#ô haqq#š#h w#hagg#d#ôl#h w#hah##z#q#h 'al
 liw#y#t##n n#h##š b#riah# w# 'al liw#y#t##n n#h##š 'qall#t#ôn w#h#rag#
 'et#-hattannîn 'šer bayy#m 2 bayyôm hahû' kerem h#emed# 'annû-l#hh 3 'nî
 y#hw#h n#s##r#hh lir#g##'îm 'aš#qenn#h pen yip##q#d# 'leyh# lay#l#h
 w#yôm 'es#s##renn#h 4 h##m#h 'ên lî mî-yitt#n#nî š#mîr šayit# bammil#h##m#h
 'ep####'h b##hh 's#î#enn#h yy#h#ad# 5 'ô yah##z#q b#m# 'ûzzî ya'##eh
 š#lôm lî š#lôm ya'##eh-llî 6 habb# 'îm yaš#r#š ya '#q#b# y#s#îs# ûp##rah#
 yi##r# 'l ûm#l# 'û p##nê-t##b##l t#nûb##h 7 hakk#makkat# makk#hû hikk#hû
 'im-k#hereg# h#rug##y#w h#r#g# 8 b#sa'ss# 'h b#šal#h##hh t#rîb#enn#h h#g##h
 b#rûh#ô haqq#š#h b#yôm q#d#îm 9 l#k##n b#z# 't# y#k#uppar 'w#n-ya' #q#b#
 w#zeh k#l-p#rî h#sir h#at#t##'t#ô b##ûmô k#l-'ab##nê miz#b#ah#
 k# 'ab##nê-g#ir m#nupp#s#ôt# l#-'y#qumû 'š#rîm w#h#amm#nîm 10 kî 'îr
 b#s#ûr#h b#d##d# n#weh m#šull#h# w#ne' #z#b# kammid##b#r š#m yir# 'eh
 'g#el w#š#m yir#b#s# w#k#ill#h s# 'ip#eyh# 11 bîb##š q#s#îr#hh tiš#b#ar#n#h
 n#šîm b# 'ôt# m# 'îrôt# 'ôt##hh kî l# 'am-bînôt# hû 'al-k#n l#-'y#rah##mennû
 '###hû w#y#s##rô l# y#h#unnennû 12 w#h#y#h bayyôm hahû yah##b#t#
 y#hw#h miššibb#let# hann#h#r 'ad#-nah#al mis##r#yim w# 'attem t#luqq#t#û
 l# 'ah#ad# 'eh##d# b#nê yi##r# 'l 13 w#h#y#h bayyôm hahû yitt#qa' b#šôp##r
 g#d#ôl ûb##'û h# '#b##d#îm b#eres# 'aššûr w#hannidd#h#îm b#eres#
 mis##r#yim w#hiš#tah##wû layhw#h b#har haqq#d#eš bîrûš#l#îm 28 1 hôy
 't#eret# g# 'ût# šikk#rê 'ep##rayim w#s#îs# n#b##l s##b#î t#ip##'ar#tô 'šer
 'al-r# 'š gê' -š#m#nîm h#lûmê y#yin 2 hinn#h h##z#q w# 'ammis# la'd##n#y
 k#zerem b#r#d# #a'ar q#t#eb# k#zerem mayim kabbîrîm š#t##p#îm hinnîah#
 l#'#res# b#y#d# 3 b#rag##layim t#r#mas#n#h 't#eret# g# 'ût# šikkôre 'ep##r#yim

4 w#h#y#t##h s#s#at# n#b##l s##b#î t#ip##'ar#tô 'šer 'al-r#š gê' š#m#n#m
 k#b#ikkû#r#hh b#t#erem qayis# 'šer yir#eh h#r#eh 'ô#t##hh b#ôd##hh
 b#k#appô yib##l#enn#h 5 bayyôm hahû' yih#yeh y#hw#h s##b##ô#t# la#t#eret#
 s##b#î w#lis##p#îrat# tip##'r#h liš#r 'ammô 6 ûl#rûah# miš#p#t# layyôš#b#
 'al-hammiš#p#t# w#lig##b#ûr#h m#šib#ê mil#h##m#h š#r#h 7 w#g#am-'#lleh
 bayyayin š#g#û ûb#ašš#k##r t#û k#h#n w#n#b#î' š#g#û b#ašš#k##r nib##l#û
 min-hayyayin t#û min-hašš#k##r š#g#û b#r#eh p#qû p#lîliyy#h 8 kî
 k#l-šul#h##n#ô#t# m#l#û qî' s##'h b#lî m#qôm 9 'et#-mî yôreh d##'h w#et#-mî
 y#b#în š#mû#h g#mûlê m#h##l#b# 'atûqê mišš#d##yim 10 kî s#aw l#s##w s#aw
 l#s##w qaw l#q#w qaw l#q#w z#êr š#m z#êr š#m 11 kî b#la#g#ê ##p##h
 ûb##l#šôn 'ah#eret# y#d#abb#r 'el-h#m hazzeh 12 'šer 'mar 'lêhem z#t#
 hamm#n#h##h h#n#h#û le#y#p# w#z#t# hammar#g#h w#l# 'b#b#û' š#môa'
 13 w#h#y#h l#hem d#b#ar-y#hw#h s#aw l#s##w s#aw l#s##w qaw l#q#w qaw
 l#q#w z#êr š#m z#êr š#m l#ma'an y#l#k#û w#k##š#lû 'h#ôr w#niš#b#rû
 w#n#ôq#šû w#nil#k#d#û 14 l#k##n šim#û d##b#ar-y#hw#h 'an#šê l#s#ôn m#š#lê
 h#m hazzeh 'šer bîrûš#l#im 15 kî kî 'mar#tem 'mar#tem k#rat##nû k#rat##nû
 b##r#t# b##r#t# 'et#-et#-m#wet# m#wet# w#'im-w#'im-š#ôl š#ôl '#î#nû '#î#nû
 h##zeh h##zeh šôt# šôt# šôt##p# šôt##p# ya#b##r kî-l# 'ya#b##r y#b#ô#nû l#
 kî y#b#ô#nû #am#nû kî k##z#b# #am#nû mah##s#nû k##z#b# ûb#aššeqer
 mah##s#nû nis#t#r#nû ûb#aššeqer nis#t#r#nû 16 l#k##n k#h 'mar '#d##n#y
 y#hwih hin#nî yissad# b#s#iyyôn 'b#en 'eb#en b#h#an pinnat# yiq#rat# mûs#d#
 mûss#d# hamma#m#în l# y#h#îš 17 w##am#tî miš#p#t# l#q#w ûs##d##q#h
 l#miš#q#let# w#y#h b##r#d# mah##s#h k##z#b# w#s#t#er mayim yiš#t#p#û
 18 w#k#uppar b#r#t##k#em 'et#-m#wet# w#h##z#t##k#em 'et#-š#ôl l# t##qûm
 šôt# šôt##p# kî ya#b##r wih#y#t#em lô l#mir#m#s 19 middê 'b##rô yiqqah#
 'et##k#em kî-b#abb#qer babb#qer ya#b##r bayyôm ûb#all#y#l#h w#h#y#h
 raq-z#w#h h#b#în š#mû#h 20 kî-q#s#ar hammas#s##' m#hi##t#r#a'
 w#hammass#k##h s##r#h k#hit##kann#s 21 kî k##har-p#r#s#îm y#qûm y#hw#h
 k#meq b#g#ib##ôn yir#g#z la#ô#t# ma####hû z#r ma####hû w#la#b##d#
 'b##d##t#ô n#k##riyy#h 'b##d##t#ô 22 w#'att#h 'al-tit##lôs##s#û
 pen-yeh##z#qû môs#rêk#em kî-k##l#h w#neh##r#s##h š#ma#tî m#t#
 'd##n#y y#hwih s##b##ô#t# 'al-k#l-h#res# 23 ha#z#î#nû w#šim#û qôlî
 haq#šib#û w#šim#û 'im#r#t#î 24 h#k##l hayyôm yah##r#š hah##r#š liz#r#a'
 y#p#attah# wî#add#d# 'ad##m#t#ô 25 h#lô' 'im-šiw#h p##neyh# w#h#p#îs#
 qes#ah# w#k#amm#n yiz#r#q w##m h#it#t##h #ô#h û##r#h nis#m#n
 w#k#ussemet# g#b#ul#t#ô 26 w#yiss#rô lammiš#p#t# 'l#h#yw yôrennû 27 kî l#
 b#eh##r#ûs# yûd#aš qes#ah# w#ô#an 'g##l#h 'al-kamm#n yûss#b# kî
 b#ammat#t#eh y#h##b#et# qes#ah# w#k#amm#n bašš#b#et# 28 leh#em yûd##q kî
 l#nes#ah# 'd#ôš y#d#ûšennû w#h#mam gil#gal 'eg##l#t#ô ûp##r#š#yw
 l#-y#d#uqqennû 29 gam-z#t# m#'im y#hw#h s##b##ô#t# y#s##h hip##lî'
 's##h hig##dîl tûšiy#h 29 1 hôy 'rî#l 'rî#l qir#yat# h##n#h d##wid# s#p#û
 š#n#h 'al-š#n#h h#aggîm yin#q#p#û 2 wah#s#îq#ô#t# la#rî#l w#h#y#t##h
 t#a#niyy#h wa#niyy#h w#h#y#t##h lî ka#rî#l 3 w#h##n#î#t# k#addûr '#l#yik#
 w#s#ar#û '#layik# mus#s##b# wah#qîm#t#î '#layik# m#s#ur#t# 4 w#š#p#al#t#
 m#eres# t#d#abb#rî ûm#p##r tiššah# 'im#r#t##k# w#h#y#h k#ôb# m#eres#
 qôl#k# ûm#p##r 'im#r#t##k# t#s#ap##s##p# 5 w#h#y#h k#b##q daq h#môn
 z#r#yik# ûk##m#s# 'b##r h#môn 'rîs#îm w#h#y#h l#p#et#a' pit##'m 6 m#'im

y#hw#h s##b##'ô# tipp#q#d# b#ra'am ûb##ra'aš w#qôl g#d#ôl sùp##h ûs#'#r#h
 w#lahab# 'šš 'ôk##l#h 7 w#h#y#h kah##lôm h##zôn lay#l#h h#môn
 k#l-haggôyim has#s##b##'îm 'al-'#rî#l w#k##l-s##b#eyh# ûm#s##d##t##hh
 w#hamm#s#îqîm l#hh 8 w#h#y#h ka'#šer yah##l#m h#r#'#b# w#hinn#h 'ôk##l
 w#h#qîs# w#rêq#h nap##šô w#k#a'#šer yah##l#m has#s##m# w#hinn#h š#t#eh
 w#h#qîs# w#hinn#h 'y#p# w#nap##šô šôq#q#h k#n yih#yeh h#môn
 k#l-haggôyim has#s##b##'îm 'al-har s#iyyôn 9 hit##mah#m#hû ût##m#hû
 hiš#ta'aš#û w#š#û š#k##rû w#l#'-yayin n#û w#l# 'š#k##r 10 kî-n#sak#
 '#lêk#em y#hw#h rûah# tar#d#m#h way#'#as#s##m 'et#-'ênêk#em
 'et#-hann#b#î'îm w#'et#-r#'šêk#em hah##zîm kiss#h 11 watt#hî l#k#em h##zût#
 hakk#l k#d#ib##rê hass#p#er heh##t#ûm 'ššer-yitt#nû 't#ô 'el-yôd##a' s#p#er
 l#m#r q#r# n#'-zeh w#'#mar l# 'ûk#al kî h##t#ûm hû' 12 w#nittan hass#p#er 'al
 '#šer l#'-y#d#a' s#p#er l#m#r q#r# n#'-zeh w#'#mar l# y#d#a'#û s#p#er
 13 wayy#mer 'd##n#y ya'an kî niggaš h#'#m hazzeh b#p#îw ûb#i##p##t##y#w
 kibb#d#ûnî w#libbô rih#aq mimmennî watt#hî yir#'#t##m 't#î mis##wat#
 '#n#šîm m#lumm#d##h 14 l#k##n hin#nî yôsip# l#hap##lî' 'et#-h#'#m-hazzeh
 hap##l# w#p#ele' w#'#b##d##h h##k##mat# h##k##m#y#w ûb#înat# n#b##n#y#w
 tis#tatt#r 15 hôy hamma'#mîqîm mêhw#h las#tir '#s##h w#h#y#h b##mah##š#k#
 ma##êhem wayy#m#rû mî r#'#nû ûmî yôd##'nû 16 hap##k#k#em
 'im-k#h##mer hayy#s##r y#h##š#b# kî-y#mar ma##eh l#'#hû l# '###nî
 w#y#s#er '#mar l#yôš##rô l# h#b#î 17 h#lô'-'ôd# m#at# miz#'#r w#š#b#
 l#b##nôn lakkar#mel w#hakkar#mel layya'ar y#h##š#b# 18 w#š#m#û
 b#ayyôm-hahû' hah##r#šîm dib##rê-s#p#er ûm#'#p#el ûm#h##šek# 'ênê 'iw#rîm
 tir#eyn#h 19 w#y#s#p#û '#n#wîm bayhw#h #im#h##h w#eb##yônê 'd##m
 biq#d#ôš yi##r#'#l y#g#îlû 20 kî-'p##s '#rîs# w#k##l#h l#s# w#nik##r#t#û
 k#l-š#q#d#ê 'wen 21 mah##t#î'ê 'd##m b#d##b##r w#lammôk#fah# bašša'ar
 y#q#šûn wayyat#t#û b#att#hû s#addîq 22 l#k##n k#h-'#mar y#hw#h 'el-bêt#
 ya'#q#b# 'ššer p#d##h 'et#-'ab##r#h#m l#-'att#h y#b#ôš ya'#q#b# w#l# 'att#h
 p#n#y#w yeh##w#rû 23 kî b#ir#'#t#ô y#l#d##y#w ma####h y#d#ay b#qir#bô
 yaq#dîšû š#mî w#hiq#dîšû 'et#-q#d#ôš ya'#q#b# w#et#-'#l#hê yi##r#'#l
 ya'#rîs#û 24 w#y#d##'û t##'ê-rûah# bîn#h w#rôg##nîm yil#m#d#û-leqah# 30 1 hôy
 b#nîm sôr#rîm n#um-y#hw#h la##ô#t# '#s##h w#l# minnî w#lin#s#k#
 mass#k##h w#l# rûh#î l#ma'an s#p#ô#t# h#at#t##t# 'al-h#at#t##t# 2 hah#l#k#îm
 l#red#et# mis##rayim ûp#î l# 'š#'#lû l#ôz b#m#ôz par#'#h w#lah##sôt# b#s##l
 mis##r#yim 3 w#h#y#h l#k#em m#ôz par#'#h l#b##šet# w#heh##sût#
 b#s##l-mis##rayim lik##limm#h 4 kî-h#yû b#s##'an #r#y#w ûmal#'#k##y#w
 h##n#s yaggi'û 5 k#l h#b#i'îš 'al-'am l#'-yô'îlû l#mô l# l#'#zer w#l# l#hô'îl kî
 l#b##šet# w#g#am-l#h#er#p#h 6 ma#### bah#môt# neg#eb# b#eres# s##r#h
 w#s#ûq#h l#b#î w#layiš m#hem 'ep##eh w###r#p# m#ôp##p# yi##'û
 'al-ket#ep# 'y#rîm h#êl#hem w#al-dabbešet# g#mallîm 'ôs##r#t##m 'al-'am
 l# yô'îlû 7 ûmis##rayim heb#el w#rîq ya'#z#rû l#k##n q#r#'#t#î l#z#'# rahab#
 h#m š#b#et# 8 'att#h bô' k##t##b##hh 'al-lûah# 'itt#m w#al-s#p#er h#uq#h#h
 ût##hî l#yôm 'ah##rôn l#ad# 'ad#-'ôl#m 9 kî 'am m#rî hû' b#nîm keh##šîm
 b#nîm l#'-#b#û š#môa' tôrat# y#hw#h 10 '#šer '#m#rû l#r#'#îm l# t#ir#û
 w#lah##zîm l# t#eh##zû-l#nû n#k##h#ô#t# dabb#rû-l#nû h##l#qô#t# h##zû
 mah#t#allôt# 11 sûrû minnê-d#erek# hat#t#û minnê-'#rah# haš#bî#t#û mipp#nênû
 'et#-q#d#ôš yi##r#'#l 12 l#k##n k#h '#mar q#d#ôš yi##r#'#l ya'an m#'#s#k#em

badd#b##r hazzeh wattib##t##h#û b#‘šeq w#n#lôz wattišš#‘#nû ‘#l#yw 13 l#k##n
 yih#yeh l#k#em he‘#w#n hazzeh k#p#eres# n#p##l nib##‘eh b#h#ôm#h
 ni##g#b##h ‘šer-pit##‘#m l#p#et#a‘ y#b#ô‘ šib##r#hh 14 ûš#b##r#hh k#š#b#er
 n#b#el yôs##rîm k#t#ût# l#‘ yah##m#l w#l#‘-yimm#s##‘ b#im#k#itt#t#ô h#ere#
 lah##tôt# ‘šš miyy#qûd# w#lah####p# mayim miggeb#e’ 15 kî k##h-‘#mar
 ‘#d##n#y y#hwih q#d#ôš yi##r#‘#l b#šûb##h w#nah#at# tiww#šš‘ûn b#haš#q#t#
 ûb##b#it##h##h tih#yeh g#b#ûrat##k#em w#l#‘ ‘#b#î#em 16 watt#‘m#rû l#‘-k#î
 ‘al-sûs n#nûs ‘al-k#n t#nûsûn w#‘al-qal nir#k#b# ‘al-k#n yiqqallû r#d##p#êk#em
 17 ‘elep# ‘eh##d# mipp#nê ga‘#rat# ‘eh##d# mipp#nê ga‘#rat# h##mišš#h t#nusû
 ‘ad# ‘im-nôt#ar#tem katt#ren ‘al-r#‘š h#h#r w#k#ann#s ‘al-haggib##‘#h
 18 w#l#k##n y#h#akkeh y#hw#h lah##nan#k#em w#l#k##n y#rûm
 l#rah#em#k#em kî-‘#l#hê miš#p#t# y#hw#h ‘aš#rê k#l-h#ôk#ê lô 19 kî-‘am
 b#s#iyyôn y#š#b# bîrûš#l#im b#k#ô l#‘-t#ib##keh h##nôn y#h##n#k## l#qôl
 za‘#qek## k#š#m#‘#t#ô ‘#n#k# 20 w#n#t#an l#k#em ‘#d##n#y leh#em s##r
 ûmayim l#h#as# w#l#‘-yikk#n#p# ‘ôd# môreyk## w#h#yû ‘êneyk## r#‘ôt#
 ‘et#-môreyk## 21 w#‘#z#neyk## tiš#ma‘#n#h d##b##r m#‘ah##reyk## l#‘m#r zeh
 hadderek# l#k#û b#ô kî t#a‘#mînû w#k#î t#a##m#‘îlû 22 w#t#imm#‘t#em
 ‘et#-s#ippûy p#sîlê k#as#pek## w#‘et#-‘#p#uddat# mass#k#at# z#h#b#ek##
 tiz#r#m k#mô d##w#h s##‘ t#‘ mar lô 23 w#n#t#an m#t#ar zar#‘#k## ‘šer-tiz#ra‘
 ‘et#-h#‘#d##m#h w#leh#em t#b#û‘at# h#‘#d##m#h w#h#y#h d##š#n w#š#m#n
 yir#‘eh miq#neyk## bayyôm hahû‘ kar nir#h##b# 24 w#h#‘#l#p#îm w#h#‘#y#rîm
 ‘#b##d#ê h#‘#d##m#h b#lîl h##mîs# y#‘k##lû ‘šer-z#reh b##rah#at#
 ûb#ammiz#reh 25 w#h#y#h ‘al-k#l-har g#b##ah w#‘al k#l-gib##‘#h ni##‘#h
 p#l#g#îm yib##lê-m#yim b#yôm hereg# r#b# bin#p##l mig##d#lîm 26 w#h#y#h
 ‘ôr-hall#b##n#h k#‘ôr hah#amm#h w#‘ôr hah#amm#h yih#yeh šib##‘#t#ayim
 k#‘ôr šib##‘at# hayy#mîm b#yôm h##b##š y#hw#h ‘et#-šeb#er ‘ammô ûmah#as#
 makk#t#ô yir#p# 27 hinn#h š#m-y#hw#h b#‘ mimmer#h##q b#‘#r ‘appô
 w#k##b#ed# ma###‘#h ##p##t##y#w m#l#‘û za‘am ûl#šônô k#‘šš ‘#k##let#
 28 w#rûh#ô k#nah#al šôt##p# ‘ad#-s#aww#‘r yeh##s#eh lah#n#p##h g#ôyim
 b#n#p#at# š#w# w#resen mat##‘eh ‘al l#h##yê ‘ammîm 29 haššîr yih#yeh l#k#em
 k#lêl hit##qaddeš-h##g# w##im#h#at# l#b##b# kahôl#k# beh##lîl l#b#ô‘
 b##har-y#hw#h ‘el-s#ûr yi##r#‘#l 30 w#hiš#mîa‘ y#hw#h ‘et#-hôd# qôlô
 w#nah#at# z#rô‘ô yar#‘eh b#za‘ap# ‘ap# w#lahab# ‘šš ‘ôk##l#h nep#es#
 w#zerem w#‘eb#en b#r#d# 31 kî-miqqôl y#hw#h y#h#at# ‘aššûr bašš#b#et#
 yakkeh 32 w#h#y#h w#h#y#h k#l k#l ma‘#b#ar ma‘#b#ar mat#t##h mat#t##h
 mûs#d##h mûs#d##h ‘šer ‘šer y#nîah# y#nîah# y#hw#h y#hw#h ‘#l#yw
 ‘#l#yw b#t#uppîm b#t#uppîm ûb##k#inn#rôt# ûb##k#inn#rôt# ûb##mil#h##môt#
 ûb##mil#h##môt# t#nûp##h t#nûp##h b#m nil#h#am-b#m 33 kî-kî-‘#rûk# ‘#rûk#
 m#‘et##mûl m#‘et##mûl t#p##teh t#p##teh hî‘ gam-lammelek# hî‘ hûk##n
 lammelek# he‘#mîq hûk##n hir#h#ib# he‘#mîq m#d#ur#t##hh hir#h#ib# ‘šš
 m#d#ur#t##hh w#‘#s#îm ‘šš har#b#h w#‘#s#îm niš#mat# har#b#h y#hw#h
 niš#mat# k#nah#al y#hw#h g#p##rî#t# k#nah#al b#‘#r#h g#p##rî#t# b#hh b#‘#r#h
 b#hh 31 1 hôy hayy#r#d#îm mis##rayim l#‘ez#r#h ‘al-sûsîm yišš#‘#nû
 wayyib##t##h#û ‘al-rek#eb# kî r#b# w#‘al p#r#šîm kî-‘#s##mû m#‘#d# w#l#‘
 šš‘û ‘al-q#d#ôš yi##r#‘#l w#‘et#-y#hw#h l#‘ d##r#šû 2 w#g#am-hû‘ h#k##m
 wayy#b##‘ r#‘ w#‘et#-d#b##r#y#w l#‘ h#sîr w#q#m ‘al-bêt# m#r#‘îm
 w#‘al-‘ez#rat# p#‘#lê ‘#wen 3 ûmis##rayim ‘#d##m w#l#‘-‘#l w#sûsêhem b##r

w#l#'-rûah# wayhw#h yat#t#eh y#d#ô w#k##šal 'ôz#r w#n#p#al 'z#ur w#yah##d#w kull#m yik##l#yûn 4 kî k##h 'mar-y#hw#h '#lay ka'#šer yeh#geh h#'ar#y#h w#hakk#p#îr 'al-t#ar#pô '#šer yiqq#r# 'l#yw m#l# r#'îm miqqôl#m l#' y#h##t# ûm#h#môn#m l#' ya'#neh k#n y#r#d# y#hw#h s##b##'ô#t# lis##b#' 'al-har-s#iyyôn w#'al-gib##'t##hh 5 k#s#ipp#rîm 'p#ô#t# k#n y#g##n y#hw#h s##b##'ô#t# 'al-y#rûš#l#im g#nôn w#his#s#îl p#s#ah# w#him#lî#t# 6 šûb#û la'#šer he'#mîqû s#r#h b#nê yi##r#'#l 7 kî bayyôm hahû' yim#'#sûn 'îš 'lîlê k#as#pô we'#lîlê z#h#b#ô '#šer '#û l#k#em y#d#êk#em h##t##' 8 w#n#p#al 'aššûr b#h#ereb# l#-'îš w#h#ereb# l#-'#d##m t#'k##lennû w#n#s lô mipp#nê-h#ereb# ûb#ah#ûr#yw l#mas yih#yû 9 w#sal#ô mimm#g#ô#r ya'#b#ô#r w#h#attû minn#s #r#y#w n#'um-y#hw#h '#šer-'ûr lô b#s#iyyôn w#t#annûr lô bîrûš#l#im 32 1 h#n l#s#ed#eq yim#l#k#-melek# ûl##rîm l#miš#p#t# y##rû 2 w#h#y#h-'îš k#mah##b##-rûah# w#s#t#er z#rem k#p#al#g#ê-mayim b#s##yôn k#s##l sela'-k#b##d# b#eres# 'y#p##h 3 w#l# t#îš#eyn#h 'ênê r#'îm w#'z#nê š#m#'îm tiq#šab##n#h 4 ûl#b#ab# nim#h#rîm y#b#î#n l#d##'at# ûl#šôn 'ill#g#îm t#mah#r l#d#abb#r s##h#ô#t# 5 l#'-'yiqq#r#' 'ôd# l#n#b##l n#d#îb# ûl#k#îlay l#' y#'#m#r šôa' 6 kî n#b##l n#b##l#h y#d#abb#r w#libbô ya'##eh-'#wen la'##ô#t# h##nep# ûl#d#abb#r 'el-y#hw#h tô#h l#h#rîq nep#eš r#'b# ûmaš#qeh s##m#' yah##sîr 7 w#k##lay k#l#yw r#'îm hû' zimmô#t# y#'#s# l#h#abb#l '#niyyîm b#'im#rê-šeqer ûb##d#abb#r 'eb##yôn miš#p#t# 8 w#n#d#îb# n#d#îb#ô#t# y#'#s# w#hû' 'al-n#d#îb#ô#t# y#qûm 9 n#šîm ša'#nannô#t# q#m#n#h š#ma'#n#h qôlî b#nô#t# b#t#h#ô#t# ha'#z#nn#h 'im#r#t#î 10 y#mîm 'al-š#n#h tir#gaz#n#h b#t##h#ô#t# kî k#l#h b##s#îr '#sep# b#lî y#b#ô' 11 h#îr#d#û ša'#nannô#t# r#g##z#h b#t##h#ô#t# p#š#t##h w#'#r#h wah##g#ô#r#h 'al-h##l#s##yim 12 'al-š#d#ayim s#p##d#îm 'al-##d#ê-h#emed# 'al-gep#en p#riyy#h 13 'al 'ad##mat# 'ammî qôs# š#mîr ta'#leh kî 'al-k#l-b#ttê m##ô# qir#y#h 'allîz#h 14 kî-'ar#môn nut#t##š h#môn 'îr 'uzz#b# 'p#el w#b#ah#an h#y#h b##'ad# m#'#rô#t# 'ad#-'ôl#m m##ô# p#r#'îm mir#'#h 'd##rîm 15 'ad#-y#'#reh '#lênû rûah# mimm#rôm w#h#y#h mid##b#r lakkar#mel w#hakk#r#mel layya'ar y#h##š#b# 16 w#š#k#an bammid##b#r miš#p#t# ûs##d##q#h bakkar#mel t#š#b# 17 w#h#y#h ma'##h has#s##d##q#h š#lôm wa'#b##d#at# has#s##d##q#h haš#q#t# w#b#et#ah# 'ad#-'ôl#m 18 w#y#šab# 'ammî bin#w#h š#lôm ûb##miš#k#nô#t# mib##t#ah#îm ûb#im#nûh##t# ša'#nannô#t# 19 ûb##rad# b#red#et# hayy#ar ûb#aššip##l#h tiš#pal h#îr 20 'aš#rêk#em z#r#ê 'al-k#l-m#yim m#šall#h#ê reg#el-haššôr w#hah##môr 33 1 hôy šôd##d# w#att#h l#' š#d#ûd# ûb#ô#g##d# w#l#'-b##g##d#û b#ô kah#t#im#k## šôd##d# tûššad# kann#l#t##k## lib##g#d# yib##g#d#û-b##k# 2 y#hw#h h##n#n#nû l#k## qiw#wî#n h#y#h z#r#'#m labb#q#rîm 'ap#-y#šû#t##n#nû b#'#t# s##r#h 3 miqqôl h#môn n#d##d#û 'ammîm m#rôm#mut#ek## n#p##s#û gôyim 4 w#ussap# š#lal#k#em '#sep# heh##sîl k#maššaq g#b#îm šôq#q bô 5 ni##g#b# y#hw#h kî š#k##n m#rôm mill#' s#iyyôn miš#p#t# ûs##d##q#h 6 w#h#y#h '#mûnat# 'itteyk## h##sen y#šû#t# h##k##mat# w#d##'at# yir#'at# y#hw#h hî' 'ôš#rô 7 h#n 'er#'ell#m s##'qû h#us##h mal#'#k#ê š#lôm mar yib##k#yûn 8 n#šammû m#sillô#t# š#b#at# '#b##r '#rah# h#p##r b#rî#t# m#as '#rîm l#' h##šab# '#nôš 9 '#b#al 'um#l#l#h '#res# heh##pîr l#b##nôn q#mal h#y#h hašš#rôn k#'#r#b##h w#n#'#r b#š#n w#k#ar#mel 10 'att#h '#qûm y#mar y#hw#h 'att#h '#rôm#m 'att#h 'enn##' 11 tah#rû h##šaš t#l#d#û qaš rûh##k#em '#š t#k#al#k#em 12 w#h#y#h 'ammîm

mi##r#p#ô# #îd# qôs#îm k#sûh#îm b##'š yis#s#attû 13 šim#‘û r#h#ôqîm ‘#šer
 ‘##î#î ûd##‘û q#rôb#îm g#b#ur#t#î 14 p#h##d#û b##s#iyyôn h#at#t##‘îm
 ‘#h##z#h r##d##h h##n#p#îm mî y#g#ûr l#nû ‘#š ‘ôk##l#h mî-y#g#ûr l#nû
 môq#d#ê ‘ôl#m 15 h#l#k# s##d##qôt# w#d##b##r mêš#rîm m#’s b#b#es#a
 ma#‘šaq#qôt# n#‘#r kapp#yw mitt#m#k# bašš#h#ad# ‘#t##m ‘#z#nô mišš#m#a
 d#mîm w#‘s##m ‘ên#yw m#r#’ôt# b#r#‘ 16 hû’ m#rômîm yiš#k#n m#s##d#ô#t#
 s#l#‘îm mi##gabbô lah##mô nitt#n mêm#yw ne’#m#nîm 17 melek# b#y#p##yô
 teh##zeyn#h ‘êneyk## tir#’eyn#h ‘eres# mar#h#aqqîm 18 libb#k## yeh#geh ‘êm#h
 ‘ayy#h s#p##r ‘ayy#h š#q#l ‘ayy#h s#p##r ‘et#-hammig##d#lîm 19 ‘et#-‘am nô#z
 l#’ t#îr#’eh ‘am ‘îm#qê ##p##h mišš#môa’ nil#‘ag# l#šôn ‘ên bîn#h 20 h##z#h
 s#iyyôn qir#yat# mô#d##nû ‘êneyk## t#îr#’eyn#h y#rûš#laim n#weh ša#’n#n
 ‘#hel bal-yis##’#n bal-yissa’ y#t##d##t##y#w l#nes#ah# w#k##l-h##b##l#y#w
 bal-yinn#t##qû 21 kî ‘îm-š#m ‘addîr y#hw#h l#nû m#qôm-n#h#rîm y#’rîm
 rah##b#ê y#d##yim bal-t#lek# bô ‘nî-šayit# w#s#î ‘addîr l#’ ya#ab##rennû 22 kî
 y#hw#h š#p##t##nû y#hw#h m#h##q#q#nû y#hw#h mal#k#nû hû’ yôšî#nû
 23 nit#t##šû h##b##l#y#k# bal-y#h#a#z#qû k##n-t#r#n#m bal-p#r##û n#s ‘#z
 h#ullaq ‘ad#-š#l#l mar#beh pis#h#îm b#z#zû b#az 24 ûb#al-y#’mar š#k##n
 h##lî#î h#‘#m hayy#š#b# b#hh n##u’ ‘#w#n 34 1 qir#b#û g#ôyim liš#m#a
 ûl#’ummîm haq#šîb#û tiš#ma’ h#’#res# ûm#l#’#hh t#b##l w#k##l-s#e’#s##’eyh#
 2 kî qes#ep# layhw#h ‘al-k#l-haggôyim w#h##m#h ‘al-k#l-s##b##’#m
 heh##rîm#m n#t##n#m lat#t##b#ah# 3 w#h#al#lêhem yuš#l#k#û ûp#ig##rêhem
 ya#‘leh b##’#š#m w#n#massû h#rîm midd#m#m 4 w#n#maqqu k#l-s##b##’
 hašš#mayim w#n#g##llû k#ass#p#er hašš#m#yim w#k##l-s##b##’#m yibbôl
 kin#b##l ‘#leh miggepen ûk##n#b#elet# mitt#’#n#h 5 kî-riww#t##h
 b#ašš#mayim h#ar#bî hinn#h ‘al-’#d#ôm t#r#d# w#‘al-‘am h#er#mî l#miš#p#t#
 6 h#ereb# layhw#h m#l#’#h d##m huddaš#n#h m#h##leb# middam k#rîm
 w#‘attûd#îm m#h##leb# kil#yôt# ‘êlîm kî zeb#ah# layhw#h b#b##s##r#h
 w#t#eb#ah# g#d#ôl b#’eres# ‘#d#ôm 7 w#y#r#d#û r#’#mîm ‘imm#m ûp##rîm
 ‘îm-’abbîrîm w#riww#t##h ‘ar#s##m midd#m wa#‘p##r#m m#h##leb#
 y#d#ušš#n 8 kî yôm n#q#m layhw#h š#nat# šillûmîm l#rîb# s#iyyôn
 9 w#nehep##k#û n#h##leyh# l#zep#et# wa#‘p##r#h l#g##p##rî# w#h#y#t##h
 ‘ar#s##hh l#zep#et# b#‘#r#h 10 lay#l#h w#yôm#m l#’ t#ik##beh l#‘ôl#m ya#‘leh
 ‘#š#n#hh middôr l#d#ôr teh##r#b# l#n#s#ah# n#s##h#îm ‘ên ‘#b##r b#hh
 11 wîr#šûh# q#’at# w#qippôd# w#yan#šôp# w#‘#r#b# yiš#k#nû-b##hh w#n#t##h
 ‘#leyh# qaw-t##hû w#‘ab##nê-b##hû 12 h##reyh# w#‘ên-š#m m#lûk##h yiq#r#’û
 w#k##l-#reyh# yih#yû ‘#p#es 13 w#‘#l#t##h ‘ar#m#n#t#eyh# sîrîm qimmô#
 w#h#ôah# b#mib##s##reyh# w#h#y#t##h n#w#h t#annîm h#s#îr lib##nôt#
 ya#’n#h 14 ûp##g##šû s#iyyîm ‘et#-’iyyîm w###‘îr ‘al-r#‘#hû yiq#r#’ ‘ak#-š#m
 hir#gî#h llîlî# ûm#s##’#h l#hh m#nôah# 15 š#mm#h qinn#n#h qippôz
 watt#mall#t# ûb##q#’#h w#d##g##r#h b##s#ill#hh ‘ak#-š#m niq#b#s#û d#ayyôt#
 ‘išš#h r#‘û#t##hh 16 dir#šû m#‘al-s#p#er y#hw#h ûq#r#’û ‘ah#at# m#h#n#h l#’
 ne#d#r#h ‘išš#h r#‘û#t##hh l#’ p##q#d#û kî-p#î hû’ s#iww#h w#rûh#ô hû’
 qibb#s##n 17 w#hû’-hippîl l#hen gôr#l w#y#d#ô h#ill#qatt#h l#hem baqq#w
 ‘ad#-‘ôl#m yîr#šûh# l#d#ôr w#d#ôr yiš#k#nû-b##hh 35 1 y##u#ûm mid##b#r
 w#s#iyy#h w#t##g##l ‘#r#b##h w#t#ip##rah# kah##b#as#s##let# 2 p#r#ah#
 tip##rah# w#t##g##l ‘ap# gîlat# w#rann#n k#b#ôd# hall#b##nôn nittan-l#hh
 h#d#ar hakkar#mel w#hašš#rôn h#mm#h yir#’û k##b#ôd#-y#hw#h h#d#ar

'l#hênû³ h#azz#qû y#d#ayim r#p#ô#t# ûb#ir#kayim k#š#lôt# 'amm#s#û⁴ 'im#rû
 l#nim#h#rê-l#b# h#iz#qû 'al-ûr#û hinn#h 'l#hêk#em n#q#m y#b#ô' g#mûl
 'l#hîm hû' y#b#ô' w#y#ša'#k#em⁵ 'z tipp#qah##n#h 'ênê 'iw#rîm w#'z#nê
 h##r#šîm tipp#t#ah##n#h⁶ 'z y#d#all#g# k#'ayy#l piss#ah# w#t##r#n l#šôn
 'ill#m kî-nib##q#û b#ammid##b#r mayim ûn#h##lîm b#'r#b##h⁷ w#h#y#h
 haš#r#b# la#g#am w#s#imm#'ôn l#mabbû'ê m#yim bin#w#h t#annîm
 rib##s##hh h##s#îr l#q#neh w#g##me'⁸ w#h#y#h-š#m mas#lûl w#d#erek#
 w#d#erek# haqq#d#eš yiqq#r# l#hh l#'-ya'ab##rennû t##m#' w#hû'-l#mô
 h#l#k# derek# we#wîlîm l#' yit##'û⁹ l#'-yih#yeh š#m 'ar#y#h ûp##rîs#
 h#ayyô# bal-ya'#lenn#h l#' t#imm#s##' š#m w#h#l#k#û g#'ûlîm¹⁰ ûp##d#ûyê
 y#hw#h y#šub#ûn ûb##'û s#iyyôn b#rinn#h w##im#h#at# 'ôl#m 'al-r#š#m
 ##ôn w##im#h##h ya##îg#û w#n#sû y#g#ôn wa'#n#h##h³⁶¹ way#hî b#'ar#ba'
 'e##r#h š#n#h lammelek# h#iz#qiy#hû 'l#h san#h##rîb# melek#-'aššûr 'al
 k#l-'#rê y#hûd##h habb#s#urô#t# wayyit##p##m² 'et#-wayyiš#lah#
 rab#-melek#-š#q#h 'aššûr mill#k#îš 'et#-y#rûš#la#m#h rab#-'el-š#q#h
 hammelek# mill#k#îš h#iz#qiy#hû y#rûš#la#m#h b#h#êl 'el-k#b##d#
 hammelek# wayya'#m#d# h#iz#qiy#hû bit##'lat# b#h#êl habb#r#k##h
 k#b##d# h#'el#yôn#h wayya'#m#d# bim#sillat# bit##'lat# ##d##h habb#r#k##h
 k#ôb##s h#'el#yôn#h bim#sillat# ##d##h k#ôb##s³ wayy#s##' 'l#yw 'el#y#qîm
 ben-h#il#qiy#hû 'šer 'al-habb#yit# w#šeb##n#' hass#p##r w#yô'#h#
 ben-'#s#p# hammaz#kîr⁴ wayy#mer 'lêhem rab#-š#q#h 'im#rû-n#'
 'el-h#iz#qiy#hû k#h-'#mar hammelek# hagg#d#ôl melek# 'aššûr m#h
 habbit#t##h#ôn hazzeh 'šer b#t##h##t#⁵ 'mar#û 'ak#-d#b#ar-##p##t#ayim
 's##h ûg##b#ûr#h lammil#h##m#h 'att#h 'al-mî b##t#ah##t# kî m#rad##t# bî
⁶ hinn#h b##t#ah##t# 'al-miš#enet# haqq#neh h#r#s#ûs# hazzeh 'al-mis##rayim
 'šer yiss#m#k# 'îš 'l#yw ûb##' b##k#appô ûn#q#b##hh k#n par#'#h
 melek#-mis##rayim l#k##l-habb#t##h#îm 'l#yw⁷ w#k#î-t##'mar 'lay
 'el-y#hw#h 'l#hênû b#t##h##n#h h#lô'-hû' 'šer h#sîr h#iz#qiy#hû
 'et#-b#m#t##yw w#'et#-miz#b#h##t##yw wayy#mer lîhûd##h w#lîrûš#laim
 lip##nê hammiz#b#ah# hazzeh tiš#tah##wû⁸ w#'att#h hit##'reb# n#'
 'et#-'#d##nî hammelek# 'aššûr w#'ett#n#h l#k## 'al#payim sûsîm 'im-tûk#al
 l#t#et# l#k## r#k##b#îm 'lêhem⁹ w#'êk# t#šîb# 't# p#nê p#ah#at# 'ah#ad#
 'ab##d#ê 'd##nî haq#t#annîm wattib##t#ah# l#k## 'al-mis##rayim l#rek#eb#
 ûl#p##r#šîm¹⁰ w#'att#h h#mibbal#'d#ê y#hw#h 'lî#î 'al-h#'res# hazz#'t#
 l#haš#h#î#h#h y#hw#h '#mar '#lay 'l#h 'el-h#'res# hazz#'t# w#haš#h#î#h#h
¹¹ wayy#mer 'el#y#qîm w#šeb##n#' w#yô'#h# 'el-rab#-š#q#h dabber-n#'
 'el-'#b##d#eyk## 'r#mî#t# kî š#m#'îm 'n#h##n#h w#'al-t#d#abb#r 'lênû
 y#hûd#î#t# b#'z#nê h#'m 'šer 'al-hah#ôm#h¹² wayy#mer wayy#mer
 rab#-rab#-š#q#h š#q#h ha'el ha'el 'd##neyk## 'd##neyk## w#'leyk##
 w#'leyk## š#l#h#anî š#l#h#anî 'd##nî 'd##nî l#d#abb#r l#d#abb#r
 'et#-'et#-hadd#b##rîm hadd#b##rîm h#'lleh h#'lleh h#l# h#l#'
 'al-'al-h#'n#šîm h#'n#šîm hayy#š#b#îm hayy#š#b#îm 'al-'al-hah#ôm#h
 hah#ôm#h le'#k##l le'#k##l s#ô'#t##m 'et#-w#lîš#tôt# s#ô'#t##m mêmê
 w#lîš#tôt# rag##lêhem 'et#-'imm#k#em mêmê rag##lêhem 'imm#k#em
¹³ wayya'#m#d# rab#-š#q#h wayyiq#r# b##qôl-g#d#ôl y#hûd#î#t# wayy#mer
 šîm#û 'et#-dîb##rê hammelek# hagg#d#ôl melek# 'aššûr¹⁴ k#h '#mar
 hammelek# 'al-yašši' l#k#em h#iz#qiy#hû kî l#'-yûk#al l#has#s#îl 'et##k#em

w#’al-yab##t#ah# ’et##k#em h#iz#qiy#hû ’el-y#hw#h l#’m#r has##s#l
 yas#s#l#nû y#hw#h l#’ t#inn#t##n h#’îr hazz#’t# b#yad# melek# ’aššûr
 16 ’al-tiš#m#’û ’el-h#iz#qiy#hû kî k##h ’#mar hammelek# ’aššûr ‘##û-’ittî
 b##r#k##h ûs##’û ’#lay w#’ik##lû ’îš-gap##nô w#’îš t#’#n#t#ô ûš#t#û ’îš
 mê-b#ôrô 17 ’ad#-b#’î w#l#qah##tû ’et##k#em ’el-’eres# k#’ar#s##k#em ’eres#
 d#g##n w#t#îrôš ’eres# leh#em ûk##r#mîm 18 pen-yassît# ’et##k#em
 h#iz#qiy#hû l#’m#r y#hw#h yas#s#l#nû hahis#s#lû ’#l#hê haggôyim ’îš
 ’et#-’ar#s#ô miyyad# melek# ’aššûr 19 ’ayy#h ’#l#hê h##m#t# w#’ar#p#d# ’ayy#h
 ’#l#hê s#p#ar#w#yim w#k#î-his#s#lû ’et#-š#m#rôn miyy#d#î 20 mî b#k##l-’#l#hê
 h#’#r#s#ô#t# h#’#l#hê ’#šer-his#s#lû ’et#-’ar#s##m miyy#d#î kî-yas#s#l y#hw#h
 ’et#-y#rûš#laim miyy#d#î 21 wayyah##rîšû w#l#’-’#nû ’#t#ô d#b##r kî-mis##wat#
 hammelek# hî l#’m#r l#’ t#a#’nuhû 22 wayy#b##’ ’el#y#qîm ben-h#il#qiy#hû
 ’#šer-’al-habbayit# w#šeb##n#’ hassôp##r w#yô#’h# ben-’#s#p# hammaz#kîr
 ’el-h#iz#qiy#hû q#rû’ê b##g##d#îm wayyaggîd#û lô ’#t# dib##rê rab#-š#q#h
37 1 way#hî kiš#m#a’ hammelek# h#iz#qiy#hû wayyiq#ra’ ’et#-b#g##d##y#y
 wayyit##kas ba##q wayy#b##’ bêt# y#hw#h 2 wayyiš#lah# ’et#-’el#y#qîm
 ’#šer-’al-habbayit# w#’#t# šeb##n#’ hassôp##r w#’#t# ziq#nê hakk#h#nîm
 mit##kassîm ba##aqqîm ’el-y#ša#’y#hû b#en-’#môs# hann#b#î’ 3 wayy#’m#rû
 ’#l#y#w k#h ’#mar h#iz#qiy#hû yôm-s##r#h w#t#ôk##h##h ûn#’#s##h hayyôm
 hazzeh kî b##’û b##nîm ’ad#-maš#b#r w#k##ah# ’ayin l#l#d##h 4 ’ûlay yiš#ma’
 y#hw#h ’#l#heyk## ’#t# dib##rê rab#-š#q#h ’#šer š#l#h#ô melek#-’aššûr
 ’#d##n#y#w l#h##r#p# ’#l#hîm h#ay w#h#ôk#îah# badd#b##rîm ’#šer š#ma’
 y#hw#h ’#l#heyk## w#n##t## t##p#ill#h b#’ad# hašš#’#rî# hannim#s##’#h
 5 wayy#b##’û ’ab##d#ê hammelek# h#iz#qiy#hû ’el-y#ša#’y#hû 6 wayy#’mer
 ’#lêhem y#ša#’y#hû k#h t##’m#rûn ’el-’#d##nê#em k#h ’#mar y#hw#h ’al-tîr#’
 mipp#nê hadd#b##rîm ’#šer š#ma’#t# ’#šer gidd#p#û na#’#rê melek#-’aššûr ’ô#t#î
 7 hin#nî nô#t##n bô rûah# w#š#ma’ š#mû#’h w#š#b# ’el-’ar#s#ô w#hippal#tîw
 bah#ereb# b#’ar#s#ô 8 wayy#š#b# rab#-š#q#h wayyim#s##’ ’et#-melek# ’aššûr
 nil#h##m ’al-lib##n#h kî š#ma’ kî n#sa’ mill#k#îš 9 wayyiš#ma’ ’al-tir#h#q#h
 melek#-kûš l#’m#r y#s##’ l#hill#h##m ’itt#k# wayyiš#ma’ wayyiš#lah#
 mal#’#k#îm ’el-h#iz#qiy#hû l#’m#r 10 k#h t##’m#rûn ’el-h#iz#qiy#hû
 melek#-y#hûd##h l#’m#r ’al-yaššî#’k## ’#l#heyk## ’#šer ’att#h bôt##ah# bô
 l#’m#r l#’ t#inn#t##n y#rûš#laim b#yad# melek# ’aššûr 11 hinn#h ’att#h š#ma’#t#
 ’#šer ‘##û mal#k#ê ’aššûr l#k##l-h#’#r#s#ô#t# l#hah##rîm#m w#’att#h tinn#s##l
 12 hahis#s#lû ’ô#t##m ’#l#hê haggôyim ’#šer hiš#h#î#t#û ’#b#ô#t#ay ’et#-gôz#n
 w#’et#-h##r#n w#res#ep# ûb##nê-’ed#en ’#šer bit##la##r 13 ’ayy#h
 melek#-h##m#t# ûmelek# ’ar#p#d# ûmelek# l#’îr s#p#ar#w#yim h#na’
 w#’iww#h 14 wayyiqqah# h#iz#qiy#hû ’et#-hass#p##rîm miyyad#
 hammal#’#k#îm wayyiq#r#’#hû wayya’al bêt# y#hw#h wayyip##r##h#hû
 h#iz#qiy#hû lip##nê y#hw#h 15 wayyit##pall#l h#iz#qiy#hû ’el-y#hw#h l#’m#r
 16 y#hw#h s##b##’ô#t# ’#l#hê yi##r#’#l y#š#b# hakk#rub#îm ’att#h-hû’ h#’#l#hîm
 l#b#add#k## l#k##l mam#l#k#ô#t# h#’#res# ’att#h ‘##î#t## ’et#-hašš#mayim
 w#’et#-h#’#res# 17 hat#t##h y#hw#h ’#z#n#k## ûš#m#’ p#qah# y#hw#h ’ênek##
 ûr#’#h ûš#ma’ ’#t# k#l-dib##rê san#h##rîb# ’#šer š#lah# l#h##r#p# ’#l#hîm h##y
 18 ’#m#n#m y#hw#h heh##rîb#û mal#k#ê ’aššûr ’et#-k#l-h#’#r#s#ô#t#
 w#’et#-’ar#s##m 19 w#n#t##n ’et#-’#l#hêhem b#’#š kî l#’ ’#l#hîm h#mm#h kî
 ’im-ma’###h y#d#ê-’#d##m ’#s# w#’eb#en way#’abb#d#ûm 20 w#’att#h y#hw#h

'l#hênû hôšî#nû mî#d#ô w#y#d##'û k#l-mam#l#k#ô# h#'res# kî-'att#h
 y#hw#h l#b#addek## 21 wayyiš#lah# y#ša#y#hû b#en-'#môs# 'el-h#iz#qiy#hû
 l#'m#r k#h-'#mar y#hw#h 'l#hê yi##r#l 'šer hit##pallal#t# 'lay
 'el-san#h##rîb# melek# 'aššûr 22 zeh hadd#b##r 'šer-dibber y#hw#h 'l#y#w
 b#z#h l#k## l#'g##h l#k## b#t#ûlat# bat#-s#iyyôn 'ah##reyk## r#'š h#nî#h
 bat# y#rûš#l#im 23 'et#-mî h##rap##t# w#g#iddap##t# w#'al-mî h#rîmô#t##h qqôl
 watti###' m#rôm 'êneyk## 'el-q#d#ôš yi##r#l 24 b#yad# 'b##d#eyk##
 h##rap##t# 'd##n#y watt#mer b#r#b# rik##bî 'nî 'lî#fî m#rôm h#rîm
 yar#k#t#ê l#b##nôn w#'ek##r#t# qômat# 'r#z#y#w mib##h#ar b#r#š#y#w
 w#'#b#ô' m#rôm qis#s#ô ya'ar kar#millô 25 'nî qar#tî w#š#t#t#î m#y#im
 w#'ah##rib# b#k#ap#-p#'#may k#l y#rê m#s#ôr 26 h#lô'-'š#ma#t# l#m#r#h#ôq
 'ô#h#h '##t#î mîmê qed#em wîs#ar#t#h 'att#h h#b##'t#îh# û#hî l#haš#ô#
 gallîm nis#s#îm 'rîm b#s#urô#t# 27 w#y#š#b#êhen qis##rê-y#d# h#attû w#b##šû
 h#yû '##eb# ##d#eh wîraq deše' h##s#îr gaggô#t# ûš#d##m#h lip##nê q#m#h
 28 w#šîb##t#k## w#s##'t#k## ûb#ô'k## y#d##'t# w#'t# hit##raggez#k##
 'l#y 29 ya'an hit##raggez#k## 'lay w#ša#nan#k## 'l#h b##'z#n#y w#am#tî
 h#ah#î b#'appek## ûmit##gî bi##p##t#eyk## wah#šîb##t#îk## badderek#
 'šer-b#t# b#hh 30 w#zeh-l#k## h#ô#t# 'k#ôl hašš#n#h s#p#îah# ûb#ašš#n#h
 hašš#nî#t# š#h#îs ûb#ašš#n#h hašš#lîšî#t# zir#û w#qis##rû w#nit##'û k##r#mîm
 w#'ik##lû p#îr#y#m 31 w#y#s#p##h p#lê#at# bê#t#-y#hûd##h hanniš#'r#h š#reš
 l#m#t#t##h w#'##h p##rî l#m#l#h 32 kî mîrûš#laim t#s##' š#'rî#t# ûp##lê#h
 m#har s#iyyôn qin#at# y#hw#h s##b##'ô#t# ta##eh-zz#t# 33 l#k##n# k#h-'#mar
 y#hw#h 'el-melek# 'aššûr l#' y#b#ô' 'el-h#îr hazz#t# w#l#-yôreh š#m h##s#
 w#l#-y#qadd#menn#h m#g##n w#l#-yîš#p#k# 'leyh# s#l#l#h 34 badderek#
 'šer-b# b#hh y#šûb# w#'el-h#îr hazz#t# l#' y#b#ô' n#um-y#hw#h
 35 w#g#annô#t# 'al-h#îr hazz#t# l#h#ôšî#h#h l#ma#nî ûl#ma'an d#wid# 'ab##dî
 36 wayy#s##' mal#ak# y#hw#h wayyakkeh b#mah##n#h 'aššûr m#h#h ûš#m#nîm
 wah##mišš#h 'lep# wayyaš#kîmû b#abb#qer w#hinn#h k#ull#m p#g##rîm
 m#t#îm 37 wayyissa' wayy#lek# wayy#š#b# san#h##rîb# melek#-'aššûr
 wayy#šeb# b#nî#w#h 38 way#hî hû' miš#tah##weh bê#t# nis#r#k# 'l#h#y#w
 w#'ad##rammelek# w##ar#es#er b#n#y#w hikkuhû b#ah#ereb# w#h#mm#h
 nim#l#t#û 'eres# 'r#r#t# wayyim#l#k# 'sar-h#add#n b#nô tah##t#y#w
38 1 bayy#mîm h#h#m h##l#h h#iz#qiy#hû l#mû#t# wayy#b#ô' 'l#y#w
 y#ša#y#hû b#en-'#môs# hann#b#î' wayy#mer 'l#y#w k#h-'#mar y#hw#h s#aw
 l#b#ê#ek## kî m#t# 'att#h w#l#t#îh##yeh 2 wayyass#b# h#iz#qiy#hû p#n#y#w
 'el-haqqîr wayyit##pall#l 'el-y#hw#h 3 wayy#mar 'n#n#h y#hw#h z#k##r-n#'
 't# 'šer hit##hallak##t# l#p##neyk## be#met# ûb##l#b# š#l#m w#hat#t#ôb#
 b#'êneyk## '##t#î wayy#b##k h#iz#qiy#hû b#k#î g##d#ôl 4 way#hî
 d#b#ar-y#hw#h 'el-y#ša#y#hû l#'m#r 5 h#lôk# w#'mar#t# 'el-h#iz#qiy#hû
 k#h-'#mar y#hw#h 'l#hê d#wid# 'b#îk## š#ma#t# 'et#-t#p#ill#t#ek## r#t#î
 'et#-dim#t#ek## hin#nî yôsip# 'al-y#meyk## h##m#š 'e##r#h š#n#h
 6 ûmikkap# melek#-'aššûr 'as#s#l#k## w#'t# h#îr hazz#t# w#g#annô#t#
 'al-h#îr hazz#t# 7 w#zeh-l#k## h#ô#t# m#t# y#hw#h 'šer ya##eh y#hw#h
 'et#-hadd#b##r hazzeh 'šer dibb#r 8 hin#nî m#šîb# 'et#-s##l hamma#lô#t# 'šer
 y#r#d##h b##ma#lô#t# 'h##z baššemeš 'h##rannî#t# 'e#er ma#lô#t# watt#š#b#
 haššemeš 'e#er ma#lô#t# bamma#lô#t# 'šer y#r#d##h 9 mik##t#b#
 l#h#iz#qiy#hû melek#-y#hûd##h bah##l#t#ô way#h#î m#h##l#yô 10 'nî

'mar#tû bid##mî y#may 'l#k##h b#ša#rê š#ôl puqqad##tû yet#er š#nôt##y
 11 'mar#tû l#-'er#eh y#hh y#hh b#eres# hah#ayyîm l#-'abbî# 'd##m 'ôd#
 'im-yôš#b#ê h##d#el 12 dôrî nissa' w#nig##l#h minnî k#hel r#î qippad##tû
 k##r#g# h#ayyay middall#h y#b#as#s##nî miyyôm 'ad#-lay#l#h taš#lîm#nî
 13 šiwwî#tî 'ad#-b#qer k#rî k#n y#šabb#r k#l-'as##môt##y miyyôm
 'ad#-lay#l#h taš#lîm#nî 14 k#sûs 'g#ûr k#n 's#ap##s##p# 'eh#geh kayyôn#h
 dallû 'ênay lamm#rôm 'd##n#y 'š#q#h-llî 'r#b##nî 15 m#h-'d#abb#r
 w##mar-lî w#hû '###h 'eddaddeh k##l-š#nôt#ay 'al-mar nap##sî 16 'd##n#y
 'lêhem yih##yû ûl#k##l-b#hen h#ayyê rûh#î w#t#ah##lîm#nî w#hah##y#nî
 17 hinn#h l#š#lôm mar-lî m#r w#att#h h##šaq#t# nap##sî miššah#at# b#lî kî
 hiš#lak##t# 'ah##rê g##w#k## k#l-h##t##y 18 kî l# 'š#ôl tôd#ekk# m#wet#
 y#hal#lekk# l#-y##abb#rû yôr#d#ê-b#ôr 'el-'#mittek## 19 h#ay h#ay hû
 yôd#ek## k#mônî hayyôm 'b# l#b##nîm yôd#îa' 'el-'#mittek## 20 y#hw#h
 l#hôšî#nî ûn#g#inôt#ay n#nagg#n k#l-y#mê h#ayyê#û 'al-bêt# y#hw#h
 21 wayy#mer y#ša#y#hû yi##û d#b#elet# t#nîm w#yim#r#h#û 'al-hašš#h#în
 w#yeh#î 22 wayy#mer h#iz#qiy#hû m#h 'ôt# kî 'e#leh bêt# y#hw#h 39 1 b#t#
 hahiw' š#lah# m#r#d#ak# bal#d##n ben-bal#d##n melek#-b#b#el s#p##rîm
 ûmin#h##h 'el-h#iz#qiy#hû wayyiš#ma' kî h##l#h wayyeh##z#q 2 wayyi##mah#
 'lêhem h#iz#qiy#hû wayyar#m 'et#-bêt# n#k##t#ô 'et#-hakesep#
 w#et#-hazz#h#b# w#et#-habb##mîm w#t# haššemen hat#t#ôb# w#t#
 k#l-bêt# k#l#yw w#t# k#l-'šer nim#s## b#s##r#t##yw l#-h#y#h d##b##r
 'šer l#-her#m h#iz#qiy#hû b#b#ê#ô ûb##k##l-mem#šal#tô 3 wayy#b##
 y#ša#y#hû hann#b#î 'el-hammelek# h#iz#qiy#hû wayy#mer 'l#yw m#h
 'm#rû h#n#šîm h#l#leh ûm#ayin y#b##û 'leyk## wayy#mer
 h#iz#qiy#hû m#eres# r#h#ôq#h b#û 'l#ay mibb#b#el 4 wayy#mer m#h r#û
 b#b#ê#ek## wayy#mer h#iz#qiy#hû 't# k#l-'šer b#b#ê#î r#û l#-h#y#h
 d##b##r 'šer l#-hir#î#îm b#ô#r#t##y 5 wayy#mer y#ša#y#hû
 'el-h#iz#qiy#hû š#ma' d#b#ar-y#hw#h s##b##ô# 6 hinn#h y#mîm b#îm
 w#ni## k#l-'šer b#b#ê#ek## wa#šer 's##rû 'b##t#eyk## 'ad#-hayyôm
 hazzeh b#b#el l#-yiww#t##r d#b##r 'mar y#hw#h 7 ûmibb#neyk## 'šer
 y#s##û mimm#k## 'šer tôlîd# yiqq#h#û w#h#yû s#rîsîm b#hêk#al melek#
 b#b#el 8 wayy#mer h#iz#qiy#hû 'el-y#ša#y#hû t#ôb# d#b#ar-y#hw#h 'šer
 dibbar#t# wayy#mer kî yih#yeh š#lôm we#met# b#y#m#y 40 1 nah##mû
 nah##mû 'ammî y#mar 'l#hêk#em 2 dabb#rû 'al-l#b# y#rûš#laim w#qir#û
 'leyh# kî m#l#h s##b##hh kî nir#s##h 'w#n##h kî l#q#h##h miyyad#
 y#hw#h kip##layim b#k##l-h#at#t##t#eyh# 3 qôl qô# bammid##b#r pannû
 derek# y#hw#h yašš#rû b#r#b##h m#sill#h l#l#hênû 4 k#l-gey' yinn##
 w#k##l-har w#g#ib##h yîš#p#lû w#h#y#h he#q#b# l#mîšôr w#h#r#k##sîm
 l#b#iq#h 5 w#nig##l#h k#b#ôd# y#hw#h w#r#û k##l-b##r yah##d#w kî pî
 y#hw#h dibb#r 6 qôl 'm#r q#r# w#mar m#h 'eq#r# k#l-habb##r h##s#îr
 w#k##l-h#as#dô k#s#îs# ha##d#eh 7 y#b##š h##s#îr n#b##l s#îs# kî rûah#
 y#hw#h n#š#b##h bô 'k##n h##s#îr h#m 8 y#b##š h##s#îr n#b##l s#îs#
 ûd##b#ar-'l#hênû y#qûm l#ôl#m 9 'al har-g#b##ah 'lî-l#k# m#b#a##eret#
 s#iyyôn h#rîmî b#akk#ah# qôl#k# m#b#a##eret# y#rûš#lîm h#rîmî 'al-tîr#î
 'im#rî l#rê y#hûd##h hinn#h 'l#hêk#em 10 hinn#h 'd##n#y y#hw#h b#h##z#q
 y#b#ô' ûz#r#ô m#š#l#h lô hinn#h ##k##rô 'ittô ûp##ull#t#ô l#p##n#yw
 11 k#r#eh 'ed##rô yir#eh biz#r#ô y#qabb#s# t##l#îm ûb##h#êqô yi## 'lôt#

y#nah#l¹² mî-m#d#ad# b#š#‘#lô mayim w#š#mayim bazeret# tikk#n w#k##l
bašš#liš ‘#p#ar h#’#res# w#š#qal bappeles h#rîm ûg##b##‘ôt# b##m#’z#n#yim
¹³ mî-t#ikk#n ‘et#-rûah# y#hw#h w#’îš ‘#s##t#ô yôd#î‘ennû¹⁴ ‘et#-mî nô‘#s#
way#b#în#hû way#lamm#d##hû b#’#rah# miš#p#t# way#lamm#d##hû d#a‘at#
w#d#erek# t#b#ûnôt# yôd#î‘ennû¹⁵ h#n gôyim k#mar midd#lî ûk##šah#aq
m#’z#nayim neh##š#b#û h#n ‘iyyîm kaddaq yit#t#ôl¹⁶ ûl#b##nôn ‘ên dê b#’#r
w#h#ayy#t#ô ‘ên dê ‘ôl#h¹⁷ k#l-haggôyim k#’ayin neg##dô m#’ep#es w#t##hû
neh##š#b#û-lô¹⁸ w#’el-mî t#d#amm#yûn ‘#l ûmah-d#mût# ta‘ar#k#û lô
¹⁹ happesel n#sak# h##r#š w#s##r#p# bazz#h#b# y#raqq#‘ennû ûr#t#uqôt# kesep#
s#ôr#p#²⁰ ham#sukk#n t#rûm#h ‘#s# l#’-yir#qab# yib##h##r h##r#š h##k##m
y#b#aqqeš-lô l#h#k#în pesel l#’ yimmôt#²¹ h#lô’ t##d##‘û h#lô’ t#i#m#‘û h#lô’
huggad# m#r#’š l#k#em h#lô’ h#b#în#t#em môs#d#ô#t# h#’#res#²² hayy#š#b#
‘al-h#ûg# h#’#res# w#y#š#b#eyh# kah##g##b#îm hannôt#eh k#add#q š#mayim
wayyim#t#h##m k#’#hel l#š#b#et#²³ hannôt##n rôz#nîm l#’#yin š#p##t#ê ‘eres#
katt#hû ‘###h²⁴ ‘ap# bal-nit#t##‘û ‘ap# bal-z#r#‘û ‘ap# bal-š#r#š b#’#res#
giz#‘#m w#g#am-n#šap# b#hem wayyib##šû ûs#‘#r#h kaqqaš t#i##’#m
²⁵ w#’el-mî t##d#amm#yûnî w#’eš#weh y#’mar q#d#ôš²⁶ ##‘û-m#rôm ‘ênêk#em
ûr#’û mî-b##r#’ ‘#lleh hammôs#î’ b##mis#p#r s##b##’#m l#k#ull#m b#š#m
yiq#r#’ m#r#b# ‘ônîm w#’ammîs# k#ah# ‘îš l#’ ne‘#d#r²⁷ l#mm#h t##’mar
ya‘#q#b# ût##d#abb#r yi##r#’#l nis#t#r#h d#ar#kî mê#hw#h ûm#’#l#hay
miš#p#t#î ya‘#b#ôr²⁸ h#lô’ y#d#a#t# ‘im-l#’ š#ma#t# ‘#l#hê ‘ôl#m y#hw#h
bôr#’ q#s#ô#t# h#’#res# l#’ yî‘ap# w#l#’ yîg##’ ‘ên h##qer lit##b#ûn#t#ô²⁹ n#t##n
layy#‘#p# k#ah# ûl#’ên ‘ônîm ‘#s##m#h yar#beh³⁰ w#yi#p#û n#’#rîm
w#yig##‘û ûb#ah#ûrîm k#šôl yikk#š#lû³¹ w#qôy# y#hw#h yah##lîp#û k##ah#
ya‘#lû ‘#b#er kann#š#rîm y#rûs#û w#l#’ yîg##‘û y#l#k#û w#l#’ yî‘p#û
41¹ hah##rîšû ‘#lay ‘iyyîm ûl#’ummîm yah##lîp#û k##ah# yigg#šû ‘#z
y#d#abb#rû yah##d#w lammiš#p#t# niq#r#b##h² mî h#’îr mimimiz#r#h# s#ed#eq
yiq#r#’#hû l#rag##lô yitt#n l#p##n#yw gôyim ûm#l#k#rîm yar#d yitt#n ke‘#p##r
h#ar#bô k#qaš nidd#p# qaš#tô³ yir#d#p##m ya‘#b#ôr š#lôm ‘#rah# b#rag##l#yw
l#’ y#b#ô’⁴ mî-p##‘al w#’###h q#r#’ hadd#rôt# m#r#’š ‘#nî y#hw#h ri‘šôn
w#’et#-‘ah##r#nîm ‘#nî-hû’⁵ r#’û ‘iyyîm w#yîr#’û q#s#ô#t# h#’#res# yeh##r#d#û
q#r#b#û wayye#t##yûn⁶ ‘îš ‘et#-r#‘#hû ya‘#z#rû ûl#’#h#îw y#’mar h##z#q
⁷ way#h#aazz#q h##r#š ‘et#-s##r#p# mah##lîq pat#t#îš ‘et#-hôle#m p#‘am ‘#m#r
laddeb#eq t#ôb# hû’ way#h#aazz#q#hû b##mas#m#rîm l#’ yimmôt#⁸ w#’att#h
yi##r#’#l ‘ab##dî ya‘#q#b# ‘#šer b#h#ar#tîk## zera‘ ‘ab##r#h#m ‘#h#b#î⁹ ‘#šer
heh##zaq#tîk## miq#s#ô#t# h#’#res# ûm#’#s#îleyh# q#r#’#tîk## w#’#mar l#k##
‘ab##dî-‘att#h b#h#ar#tîk## w#l#’ m#’as#tîk##¹⁰ ‘al-tûr#’ kî ‘imm#k##-‘#nî
‘al-tîš#t#’ kî-‘#nî ‘#l#heyk## ‘immas##tîk## ‘ap#-‘#zar#tîk## ‘ap#-t#mak##tîk##
bîmîn s#id##qî¹¹ h#n y#b##šû w#yikk#l#mû k#l hanneh##rîm b#k# yih#yû
k##’ayin w#y#’b##d#û ‘an#šê rîb#ek##¹² t#b#aq#š#m w#l#’ t#im#s##’#m ‘an#šê
mas#s#ut#ek## yih#yû k##’ayin ûk##’ep#es ‘an#šê mil#h#am#tek##¹³ kî ‘#nî
y#hw#h ‘#l#heyk## mah##zîq y#mînek## h#’#m#r l#k## ‘al-tûr#’ ‘#nî
‘#zar#tîk##¹⁴ ‘al-tûr#’î tôla‘at# ya‘#q#b# m#t#ê yi##r#’#l ‘#nî ‘#zar#tîk#
n#’um-y#hw#h w#g##’#l#k# q#d#ôš yi##r#’#l¹⁵ hinn#h #am#tîk# l#môrag#
h##rûs# h##d##š ba‘al pîp#iyyôt# t#d#ûš h#rîm w#t##d##q ûg##b##‘ôt#
kamm#s# t##îm¹⁶ tiz#r#m w#rûah# t#i##’#m ûs#‘#r#h t#p#îs# ‘ôt##m w#’att#h
t#g#îl bayhw#h biq#d#ôš yi##r#’#l tit##hall#l¹⁷ h#’#niyyîm w#h#’eb##yônîm

m#b#aq#šîm mayim w#’ayin l#šôn#m bas#s#m#’ n#š#t#h ’#nî y#hw#h
 ’e#’n#m ’#l#hê yi##r#’#l l#’ ’e#ez#b#m 18 ’ep##tah# ’al-š#p##yîm n#h#rôt#
 ûb##t#ôk# b#q#’ôt# ma#’y#nôt# ’##îm mid##b#r la#’g#am-mayim w#’eres#
 s#iyy#h l#môs##’ê m#yim 19 ’ett#n bammid##b#r ’erez šit#t##h wah#d#as w#’s#
 š#men ’##îm b#’r#b##h b#rôš tid##h#r ût##’aššûr yah##d#w 20 l#ma’an yir#’û
 w#y#d##’û w#y##îmû w#y##kîlû yah##d#w kî yad#-y#hw#h ’##t##h zz#’t#
 ûq#d#ôš yi##r#’#l b#r#’#hh 21 q#r#b#û rîb##k#em y#’mar y#hw#h haggîšû
 ’#s#umôt#êk#em y#’mar melek# ya#’q#b# 22 yaggîšû w#yaggîd#û l#nû ’#t# ’#šer
 tiq#reyn#h h#ri’š#nôt# m#h h#nn#h haggîd#û w#n##îm#h libb#nû w#n#d##’#h
 ’ah##rît##n ’ô habb#’ôt# haš#mî’unû 23 haggîd#û h#’#t#iyyôt# l#’#h#ôr
 w#n#d##’#h kî ’#l#hîm ’attem ’ap#-têt#îb#û w#t##r#’û w#niš#t#’#h w#nir#’eh
 yah##d#w 24 h#n-’attem m#’ayin ûp##’#l#k#em m#’#p#a’ tô#b##h yib##h#ar
 b#k#em 25 ha’îrôt#î mis#s##p#ôn wayya#’t# mimmiz#rah#-šemeš yiq#r#’ b#iš#mî
 w#y#b##’ s#g##nîm k#mô-h##mer ûk##mô yôs##r yir#m#s-t#ît# 26 mî-higgîd#
 m#r#’š w#n#d##’#h ûmill#p##nîm w#n#’mar s#addîq ’ap# ’ên-maggîd# ’ap# ’ên
 maš#mîa’ ’ap# ’ên-š#m#a’ ’im#rêk#em 27 ri’šôn l#s#iyyôn hinn#h hinn#m
 w#lîrûš#laim m#b#a##r ’ett#n 28 w#’#re’ w#’ên ’îš ûm#’#lleh w#’ên yô#s#
 w#’eš#’#l#m w#y#šîb#û d##b##r 29 h#n kull#m ’#wen ’ep#es ma#’##êhem rūah#
 w#t##hû nis#kêhem 42 1 h#n ’ab##dî ’et##m#k#-bô b#h#îrî r#s##t##h nap##šî
 n#t#attî rūh#î ’#l#yw miš#p#t# laggôyim yôs#î’ 2 l#’ yis##’aq w#l#’ yi##
 w#l#’-yaš#mîa’ bah#ûs# qôlô 3 q#neh r#s#ûs# l#’ yiš#bôr ûp#îš#t#h k##h#h l#’
 y#k#abbenn#h le#’met# yôs#î’ miš#p#t# 4 l#’ yik##heh w#l#’ y#rûs# ’ad#-y##îm
 b#’#res# miš#p#t# ûl#t#ôr#t#ô ’iyyîm y#yah#êlû 5 k#h-’#mar h#’#l y#hw#h bôr#’
 haš#mayim w#nôt#êhem r#qa’ h#’#res# w#s#e’#s##’eyh# n#t##n n#š#m#h
 l#’#m ’#leyh# w#rûah# lah#l#k#îm b#hh 6 ’#nî y#hw#h q#r#’#t#îk## b##s#ed#eq
 w#’ah##z#q b#y#d#ek## w#’es#s##r#k## w#’etten#k## lib##rît# ’#m l#’ôr
 gôyim 7 lip##q#ah# ’ênayim ’iw#rôt# l#hôs#î’ mimmas#g#r ’assîr mibbêt# kele’
 y#š#b#ê h##šek# 8 ’#nî y#hw#h hû’ š#mî ûk##b#ôd#î l#’ah##r l#’-’ett#n
 ût##hill#t#î lapp#sîlîm 9 h#ri’š#nôt# hinn#h-b##’û wah##d##šôt# ’#nî maggîd#
 b#t#erem tis##mah##n#h ’aš#mîa’ ’et##k#em 10 šîrû layhw#h šîr h##d##š
 t#hill#t#ô miq#s##h h#’#res# yôr#d#ê hayy#m ûm#l#’ô ’iyyîm w#y#š#b#êhem
 11 yi##’û mid##b#r w#’#r#yw h##s##rîm t#š#b# q#d##r y#r#n#nû y#š#b#ê sela’
 m#r#’š h#rîm yis##w#h#û 12 y##îmû layhw#h k#b#ôd# ût##hill#t#ô b#’iyyîm
 yaggîd#û 13 y#hw#h kaggîbôr y#s##’ k#’îš mil#h##môt# y#’îr qin#’#h y#rîa’
 ’ap#-yas##rîah# ’al-’#y#b##yw yit##gabb#r 14 heh##šêt#î m#’ôl#m ’ah##rîš
 ’et##’app#q kayyôl#d##h ’ep##’eh ’eš#m w#’eš#’ap# y#h#ad# 15 ’ah##rîb#
 h#rîm ûg##b##’ôt# w#k##l-’e##b#m ’ôb#îš w##am#tû n#h#rôt# l#’iyyîm
 wa#’g#ammîm ’ôb#îš 16 w#hôlak##tû ’iw#rîm b#d#erek# l#’ y#d##’û bin#t#îb#ô#t#
 l#’-y#d##’û ’ad##rîk##m ’##îm mah##š#k# lip##nêhem l#’ôr ûma#’qaššîm
 l#mîšôr ’#lleh hadd#b##rîm ’##ît#îm w#l#’ ’#zab##tîm 17 n#s#g#û ’#h#ôr
 y#b##šû b##šet# habb#t##h#îm bapp#sel h#’#m#rîm l#mass#k##h ’attem
 ’#l#hênû 18 hah##r#šîm š#m#’û w#ha’iw#rîm habbît#û lir#’ôt# 19 mî ’iww#r kî
 ’im-’ab##dî w#h##r#š k#mal#’#k#î ’eš#l#h# mî ’iww#r kim#šull#m w#’iww#r
 k#’eb#ed# y#hw#h 20 r#’ôt# rabbôt# w#l#’ t#îš#m#r p#qôah# ’#z#nayim w#l#’
 yiš#m#’ 21 y#hw#h h##p##s# l#ma’an s#id##qô yag##dîl tôr#h w#y#’dîr 22 w#hû’
 ’am-b#zûz w#š#sûy h#p##ah# bah#ûrîm kull#m ûb##b##tê k##l#’îm h#h##b#’û
 h#yû l#b#az w#’ên mas#s#îl m#šîss#h w#’ên-’#m#r h#šab# 23 mî b##k#em

ya'zîn z#t# yaq#šib# w#yiš#ma' l#'#h#ôr 24 mî-n#t#an lim#šiss#h ya'q#b#
 w#yi#r#'#l l#b##z#zîm h#lô' y#hw#h zû h##t##'nû lô w#l#-'#b#û
 b#id##r#k##yw h#lôk# w#l#' š#m# 'û b#t#ôr#t#ô 25 wayyiš#p#k# '#l#yw h##m#h
 'appô we'#zûz mil#h##m#h watt#lah#t##hû miss#b#îb# w#l#' y#d##'
 wattib##'ar-bô w#l#'-y##îm 'al-l#b# 43 1 w#'#att#h k#h-'#mar y#hw#h b#ra'#k##
 ya'q#b# w#y#s#er#k## yi#r#'#l 'al-tûr# kî g##'al#tîk## q#r#'#tî b##šim#k##
 lî-'#t#h 2 kî-t#a'#b##r bammayim 'itt#k##-'#nî ûb#ann#h#rôt# l#' yiš#t##p#ûk##
 kî-t##l#k# b#mô-'#š l#' t#ikk#weh w#leh#b##h l#' t#ib##'ar-b#k# 3 kî '#nî
 y#hw#h '#l#heyk## q#d#ôš yi#r#'#l môšî'ek## n#t#attî k##p##r#k##
 mis##rayim kûš ûs#b##' tah##teyk## 4 m#'#šer y#qar#t# b##'ênay nik##bad##t#
 wa'#nî '#hab##tîk## w#ett#n '#d##m tah##teyk## ûl#'#ummîm tah#at#
 nap##šek## 5 'al-tûr# kî 'itt#k##-'#nî mimmiz#r#h# '#b#î' zar#'ek##
 ûmimma'#r#b# '#qabb#s#ekk# 6 '#mar las#s##p#ôn t#nî ûl#t#êm#n 'al-tîk##l#î'
 h#b#î'î b##nay m#r#h#ôq ûb##nôt#ay miq#s##h h#'#res# 7 k#l hanniq#r#'
 b#iš#mî w#lik##b#ôd#î b#r#'#t#îw y#s#ar#t#îw 'ap#-'#t#îw 8 hôs#î' 'am-'iww#r
 w#'#ênayim y#š w#h#r#šîm w#'#z#nayim l#mô 9 k#l-haggôyim niq#b#s#û
 yah##d#w w#y#'#s#p#û l#'#ummîm mî b##hem yaggîd# z#t# w#ri#š#nôt#
 yaš#mî'unû yitt#nû '#d#êhem w#yis##d#qû w#yiš#m# 'û w#y#'#m#rû '#met#
 10 'attem '#d#ay n#'#um-y#hw#h w#'#ab##dî '#šer b#h##r#tû l#ma'an t#d##'û
 w#t#a'#mînu lî w#t##b#înu kî-'#nî hû' l#p##nay l#'-nôs#ar '#l w#'#ah##ray l#'
 yih#yeh 11 '#n#k#î '#n#k#î y#hw#h w#'#ên mibbal#'#d#ay môšîa' 12 '#n#k#î
 higgad##tû w#hôša'#tû w#hîš#ma'#tû w#'#ên b#k#em z#r w#'#attem '#d#ay
 n#'#um-y#hw#h wa'#nî-'#l 13 gam-miyyôm '#nî hû' w#'#ên miyy#d#î mas#s#îl
 'ep##'al ûmî y#šîb#enn#h 14 k#h-'#mar y#hw#h g#'#al#k#em q#d#ôš yi#r#'#l
 l#ma'an#k#em šillah##tû b##b#el#h w#hôrad##tû b##rîh#îm kull#m w#k#a##dîm
 b#'#niyyôt# rinn#t##m 15 '#nî y#hw#h q#d#ôš#k#em bôr#' yi#r#'#l mal#k#k#em
 16 k#h '#mar y#hw#h hannôt##n bayy#m d#rek# ûb##mayim 'azzîm n#t#îb##h
 17 hammôs#î' rek#eb#-w#sûs h#ayil w#'#izzûz yah##d#w yiš#k#b#û bal-y#qûmû
 d#'#k#û kappi#t#h k##b#û 18 'al-tiz#k#rû ri#š#nôt# w#qad##m#niyyôt#
 'al-tit##b#n#nû 19 hin#nî '##eh h##d##š#h 'att#h t#is##m#h# h#lô' t##d##'ûh#
 'ap# '#îm bammid##b#r derek# bîšimôn n#h#rôt# 20 t#k#abb#d##nî h#ayyat#
 ha##d#eh tannîm ûb##nôt# ya'#n#h kî-n#t#attî b#ammid##b#r mayim n#h#rôt#
 bîšîm#n l#haš#qôt# 'ammî b##h#îrî 21 'am-zû y#s#ar#tû lî t#hill#t#î y#sapp#rû
 22 w#l#-'#t#î q#r#'#t# ya'q#b# kî-y#g#a'#t# bî yi#r#'#l 23 l#'-h#b#ê't## lî ##h
 '#l#t#eyk## ûz#b##h#eyk## l#' k#ibbad##t#nî l#' he'#b#ad##tîk## b#min#h##h
 w#l#' hôg#a'#tîk## bil#b#ôn#h 24 l#'-q#nî#t## lî b#akkesep# q#neh w#h##leb#
 z#b##h#eyk## l#' hir#wî#t##nî 'ak# he'#b#ad##tanî b#h#at#t##'wt#eyk##
 hôg#a'#tanî ba'#w#n#t#eyk## 25 '#n#k#î '#n#k#î hû' m#h#eh p##š#'#eyk##
 l#ma'#nî w#h#at#t##'t#eyk## l#' 'ez#k#r 26 haz#kîr#nî nišš#p##t##h y#h#ad#
 sapp#r 'att#h l#ma'an tis##d#q 27 '#b#îk## h#ri#šôn h##t##' ûm#lîs#eyk## p#š#'#û
 b#î 28 wa'#h#all#l ##rê q#d#eš w#'#ett#n#h lah##rem ya'q#b# w#yi#r#'#l
 l#g#iddûp#îm 44 1 w#'#att#h š#ma' ya'q#b# 'ab##dî w#yi#r#'#l b#h#ar#tû b#ô
 2 k#h-'#mar y#hw#h '##ek## w#y#s#er#k## mibbet#en ya'#z#rek# 'al-tûr#
 'ab##dî ya'q#b# wîšurûn b#h#ar#tû b#ô 3 kî 'es#s##q#mayim 'al-s##m#
 w#n#z#lîm 'al-yabb#š#h 'es#s##q rûh#î 'al-zar#'ek## ûb#ir#k##t#î
 'al-s#e'#s##'eyk## 4 w#s##m#h#û b#b#ên h##s#îr ka'#r#b#îm 'al-yib##lê-m#yim
 5 zeh y#'#mar layhw#h '#nî w#zeh yiq#r#' b##š#m-ya'q#b# w#zeh yik##t#b#

y#d#ô layhw#h ûb##š#m yi##r#'#l y#k#anneh 6 k#h-'#mar y#hw#h
melek#-yi##r#'#l w#g##'#lô y#hw#h s##b##'ô#t# 'n#nî ri'sôn wa'n#nî 'ah##r#ôn
ûmibbal#'#d#ay 'ên '#l#hîm 7 ûmî-k##mônî yiq#r# w#yaggîd#eh#
w#ya'#r#k#eh# lî mi##ûmî 'am-'ôl#m w#'#t#iyyô#t# wa'#šer t#b##'n#h yaggîd#û
l#mô 8 'al-tip##h##d#û w#al-tir#hû h#l# m#'#z hiš#ma'#tîk## w#higgad##tî
w#attem '#d##y h#y#š '#lôhha mibbal#'#d#ay w#ên s#ûr bal-y#d##'#tî
9 y#s##rê-p#esel kull#m t#hû wah##mûd#êhem bal-yô'îlû w#'#d#êhem h#mm#h
bal-yir#'û ûb#al-y#d##'û l#ma'an y#b##šû 10 mî-y#s#ar '#l ûp#esel n#s#k#
l#b#îl#tî hô'îl 11 h#n k#l-h##b##r#y#w y#b##šû w#h##r#šîm h#mm#h m#'#d##m
yit##qabb#s#û k#ull#m ya'#m#d#û yip##h##d#û y#b##šû y#h#ad# 12 h##raš
bar#zel ma'#s##d# ûp##'al bappéh##m ûb#ammaqq#b#ô#t# yis#s##r#hû
wayyip##'#l#hû biz#rôa' k#h#ô gam-r#'#b# w#ên k#ah# l#'-š#t##h mayim
wayyî#p# 13 h##raš '#s#îm n#t##h q#w y#t##'r#hû b#a##ered# ya'###hû
bammaq#s#u'ô#t# ûb#amm#h#ûg##h y#t##'r#hû wayya'###hû k#t#ab##nî#t# 'îš
k#t#ip##'eret# '#d##m l#šeb#et# b#yit# 14 lik##r#t#-lô 'r#zîm wayyiqqah#
tir#z#h w#allôn way#ammes#-lô ba'#s#ê-y#ar n#t#a' 'ren w#g#ešem
y#g#add#l 15 w#h#y#h l#'#d##m l#b##'r wayyiqqah# m#hem wayy#h##m
'ap#-ya##îq w#'#p##h l#h#em 'ap#-yip##'al-'#l wayyîš#t#h#û '###hû p#esel
wayyis#g#d#-l#mô 16 h#es##yô ##rap# b#mô-'š 'al-h#es##yô b##r# y#k##l
yis##leh s##lî w#y##b# 'ap#-y#h##m w#y#mar he'h#h h#ammô#t#î r#î#t#î 'ûr
17 ûš#'#rî#t#ô l#'#l '###h l#p#is#lô yis#g#d#-lô w#yîš#t#h#û w#yit##pall#l '#l#y#w
w#y#mar has#s#îl#nî kî '#lî 't#t#h 18 l#'#y#d##'û w#l#'#y#b#î#nû kî t#ah#
m#r#r#ô#t# 'ênêhem m#ha##kîl libb#t##m 19 w#l#'#y#šîb# 'el-libbô w#l#'#d#a'at#
w#l#'#t##b#û#n#h l#'#m#r h#es##yô ##rap##tî b##mô-'š w#ap# '#p#î#t#î
'al-geh##l#y#w leh#em 'es##leh b##r# w#'#k##l w#yit##rô l#t#ô'#b##h 'e##eh
l#b#ûl '#s# 'es#gôd# 20 r#eh '#p#er l#b# hût#al hit#t##hû w#l#'#yas#s#îl
'et#-nap##šô w#l#'#y#mar h#lô' šeqer bîmî#nî 21 z#k##r-'#lleh ya'#q#b#
w#yî##r#'#l kî 'ab##dî-'#t#t#h y#s#ar#tîk## 'eb#ed#-lî 'att#h yî##r#'#l l#'
t#inn#š#nî 22 m#h#î#t#î k##'##b# p#š#eyk## w#k#e'#n#n h#at#t##'wt#eyk##
šûb##h '#lay kî g##'al#tîk## 23 r#nnû š#mayim kî-'###h y#hw#h h#rî'û
tah##tiyyô#t# '#res# pis##h#û h#rîm rinn#h ya'ar w#k##l-'#s# bô kî-g##'al
y#hw#h ya'#q#b# ûb##yî##r#'#l yit##p#'#r 24 k#h-'#mar y#hw#h g#'#lek##
w#y#s#er#k## mibb#t#en '#n#k#î y#hw#h '##eh k#l n#t#eh š#mayim l#b#addî
r#qa' h#'#res# m#ittî 25 m#p##r '#t#ô#t# baddîm w#q#s#mîm y#h#l#l m#šîb#
h#k##mîm '#h#ôr w#d#a'#t#m y##akk#l 26 m#qîm d#b#ar 'ab##dô wa'#s#at#
mal#'#k##y#w yaš#lîm h#'#m#r lîrûš#laim tûš#b# ûl#'#rê y#hûd##h tîbb#neyn#h
w#h##r#b#ô#t#eyh# '#qôm#m 27 h#'#m#r las#s#ûl#h h##r#b#î w#nah#r#t#ayik#
'ôb#îš 28 h#'#m#r l#k#ôreš r#î w#k##l-h#ep##s#î yaš#lim w#l#'#m#r lîrûš#laim
tîbb#neh w#hêk##l tiww#s#d# 45 1 k#h-k#h-'#mar '#mar y#hw#h y#hw#h
lim#šîh#ô lim#šîh#ô b#îmî#nî l#k#ôreš l#rad#-'#šer-l#p##n#y#w heh##zaq#tî
gôyim b#îmî#nî ûm#t##nê l#rad#-m#l#k#îm l#p##n#y#w '#p#att#ah# gôyim
lip##t#ah# ûm#t##nê l#p##n#y#w m#l#k#îm d#l#t#ayim '#p#att#ah# ûš#'#rîm
lip##t#ah# l#'#l#p##n#y#w yiss#g##rû d#l#t#ayim ûš#'#rîm l#'#yiss#g##rû 2 '#nî
l#p##neyk## '#l#k# wah#d#ûrîm '#yaš#r dal#t#ô#t# n#h#ûš#h '#šabb#r
ûb##rîh#ê b#ar#zel '#g#add#a' 3 w#n#t#attî l#k## 'ôs##rô#t# h##šek#
ûmat##munê mis#t#rîm l#ma'an t#d#a' kî-'#nî y#hw#h haqqô#r# b##šim#k##
'#l#hê yî##r#'#l 4 l#ma'an 'ab##dî ya'#q#b# w#yî##r#'#l b#h#îrî w#eq#r# l#k##

biš#mek## 'k#ann#k## w#l# y#d#a'#t#nî⁵ 'nî y#hw#h w#ên 'ôd# zûl#t#î 'ên
 'l#hîm 'a#zzer#k## w#l# y#d#a'#t#nî⁶ l#ma'an y#d##'û mimmi#rah#-šemeš
 ûmimma'#r#b##h kî-'ep#es bil#'#d##y 'nî y#hw#h w#ên 'ôd#⁷ yôs##r 'ôr
 ûb#ôr# h##šek# '##eh š#lôm ûb#ôr# r# 'nî y#hw#h '##eh k##l-'#lleh
⁸ har#'îp#û š#mayim mimma'al ûš#h##qîm yizz#lû-s#ed#eq tip##tah#-'eres#
 w#yip##rû-yeša' ûs##d##q#h t#as##mîah# yah#ad# 'nî y#hw#h b#r#t#îw⁹ hây
 r#b# 'et#-y#s##rô h#ere# 'et#-h#ar##ê 'd##m#h h#y#mar h##mer l#y#s##rô
 mah-ta'##eh ûp##'l#k## 'ên-y#d#ayim lô¹⁰ hây 'm#r l#'#b# mah-tôlîd#
 ûl#'iš#h mah-t#h#îlîn¹¹ k#h-'#mar y#hw#h q#d#ôš yi##r#'#l w#y#s##rô
 h#'#t#iyyô#t# š#'#lûnî 'al-b#nay w#al-p#al y#d#ay t#s#awwunî¹² 'n#k#î '#î#t#î
 'eres# w#'#d##m '#leyh b##r#t#î 'nî y#d#ay n#t#û š#mayim
 w#k##l-s##b##'m s#iwwê#t#î¹³ 'n#k#î ha'î#t#îhû b##s#ed#eq
 w#k##l-d#r#k##y# 'yaš#r hû'-yib##neh 'î# w#g##l#t#î y#šall#ah# l#'
 b#im#h#îr w#l# b##š#h#ad# 'mar y#hw#h s##b##'ô#¹⁴ k#h 'mar y#hw#h
 y#g#îa' mis##rayim ûs#h#ar-kûš ûs#b##'îm 'an#šê midd#h '#layik# ya'#b##rû
 w#l#k# yih#yû 'ah##rayik# y#l#k#û bazziqqîm ya'#b##rû w#'#layik#
 yiš#tah##wwû '#layik# yit##pall#lû 'ak# b#k# '#l w#ên 'ôd# 'ep#es 'l#hîm
¹⁵ 'k##n 'att#h '#l mis#tatt#r '#l#hê yi##r#'#l môšîa'¹⁶ bôšû w#g#am-nik##l#mû
 kull#m yah##d#w h#l#k#û b#akk#limm#h h##r#šê s#îrîm¹⁷ yi##r#'#l nôša'
 bayhw#h t#šû'at# 'ôl#mîm l#'-t##b##šû w#l#-t#ikk#l#mû 'ad#-'ôl#mê 'ad#¹⁸ kî
 k##h 'mar-y#hw#h bôr# haš#mayim hû' h#'#l#hîm y#s##r h#'#res# w#'#h#h
 hû' k#ôn#n#h#h l#'-t##hû b##r#'#h l#šeb#et# y#s##r#h#h 'nî y#hw#h w#ên
 'ôd#¹⁹ l#' b#ass#t#er dibbar#tî bim#qôm 'eres# h##šek# l#' '#mar#tî l#zera'
 ya'#q#b# t#hû b#aqq#šûnî 'nî y#hw#h d#b##r s#ed#eq maggîd# mêš#rîm
²⁰ hiqq#b##s#û w#b##'û hit##nagg#šû yah##d#w p#lî#t#ê haggôyim l#' y#d##'û
 hann##'îm 'et#-'s# pis#l#m ûmit##pal#lîm 'el-'#l l#' yôšîa'²¹ haggîd#û
 w#haggîšû 'ap# yiw#w#'#s#û yah##d#w mî hiš#mîa' z#t# miqqed#em m#'#z
 higgîd##h#h h#l# 'nî y#hw#h w#ên-'ôd# '#l#hîm mibbal#'#d#ay '#l-s#addîq
 ûmôšîa' 'ayin zûl#t#î²² p#nû-'#lay w#hiww#š# 'û k#l-'ap##sê-'#res# kî 'nî-'#l
 w#ên 'ôd#²³ bî niš#ba'#tî y#s## mippî s##d##q#h d#b##r w#l# y#šûb# kî-lî
 tik##ra' k#l-berek# tiš#b#a' k#l-l#šôn²⁴ 'ak# bayhw#h lî '#mar s##d##qôt#
 w#'#z '#d##y#w y#b#ô' w#y#b##šû k#l hannah#rîm bô²⁵ bayhw#h yis##d#qû
 w#yit##hal#lû k#l-zera' yi##r#'#l **46** k#ra' b#l q#r#s n#b#ô h#yû '#s#abbêhem
 lah#ayy#h w#labb#h#m#h n##u'#t#êk#em '#mûsôt# ma###' la'#y#p##h² q#r#sû
 k##r# 'û yah##d#w l#' y#k##lû mall#t# ma###' w#nap##š#m baš#b#î h#l#k##h
³ šim# 'û '#lay bê#t# ya'#q#b# w#k##l-š#'#rî#t# bê#t# yi##r#'#l ha'#musîm
 minnî-b#et#en hann##u'îm minnî-r#h#am⁴ w#'#ad#-ziq#n#h 'nî hû'
 w#'#ad#-#êb##h 'nî 'es#b#l 'nî '#î#t#î wa'#nî 'e###' wa'#nî 'es#b#l
 wa'#mall#t#⁵ l#mî t##d#am#yûnî w#t#aš#wû w#t#am#šilûnî w#nid##meh
⁶ hazz#lîm z#h#b# mikkîs w#k#esep# baqq#neh yiš#q#lû yi##k#rû s#ôr#p#
 w#ya'###hû '#l yis#g#d#û 'ap#-yiš#tah##wwû⁷ yi###'uhû 'al-k#t#p#
 yis#b#l#hû w#yannî#uhû t#ah##t#y#w w#ya'#m#d# mimmi#qômô l#' y#mîš
 'ap#-yis##'aq '#l#y#w w#l#' ya'#neh mis#s##r#t#ô l#' yôšî'ennû⁸ zik##rû-z#t#
 w#hit##'š#šû h#šîb#û p#ôš# 'îm 'al-l#b#⁹ zik##rû ri'š#nôt# m# 'ôl#m kî 'n#k#î
 '#l w#ên 'ôd# '#l#hîm w#ep#es k#mônî¹⁰ maggîd# m#r# 'šî#t# 'ah##rî#t#
 ûmiqqed#em '#šer l#'-na'##û 'm#r '#s##t#î t##qûm w#k##l-h#ep##s#î 'e'##eh
¹¹ q#r# mimmi#z#r#h# 'ayit# m#eres# mer#h##q 'îš '#s##t#î 'ap#-dibbar#tî

'b#î'enn#h y#s#ar#tî 'ap#-'e'##enn#h 12 šim#'û '#lay 'abbîrê l#b# h#r#h#ôqîm
 mis#s##d##q#h 13 q#rab##tî s#id##q#t#î l#' t#ir#h##q ût##šû'#t#î l#' t##'ah##r
 w#n#t#attî b##s#iyyôn t#šû'#h l#yi##r##'l tip##'ar#tî

Biblia Hebraica Stuttgartensia as released by the TanakhML Project is based on the following edition hosted and distributed by the Oxford Text Archive (<http://ota.ahds.ac.uk/>): **FILE DESCRIPTION Title Statement Title** Bible. O.T. Hebrew. Biblia Hebraica Stuttgartensia [Electronic resource]: (Michigan-Claremont text) *Editors* Kittel, Rudolf, 1853-1929. Alt, Albrecht, 1883-1956. Eissfeldt, Otto, 1887-. Kahle, Paul, 1875-1964. Elliger, Karl, 1901-1977. Rudolph, Wilhelm, 1891- *Name* Whitaker, Richard E.. Parunak, H. Van Dyke *Responsibility* creation of machine-readable version **Edition Statement** *Edittion* Rev. ed. / Computer Assisted Tools for Septuagint Studies (Project) *Extent* Text data. (1 file : ca. 3240 kilobytes) **Publication Statement** *Date* 1987-02-07 *Name* Oxford Text Archive. *Oxford Address* Oxford University Computing Services. 13 Banbury Road. Oxford. OX2 6NN. *info@ota.ahds.ac.uk IDNO* bibl0525 *Availability* Freely available for non-commercial use provided that this header is included in its entirety with any copy distributed. From the printed Code manual deposited with the electronic text: "The project was made possible ... by the gracious release granted by the Deutsche Bibelstiftung, Stuttgart, publishers of Biblia Hebraica Stuttgartensia." **Notes Statement** *Notes* Mode of access: Online. OTA website. Title proper taken from printed records held at the Oxford text Archive. Coded transliteration of printed version. "The Hebrew text used in the [Computer Assisted Tools for Septuagint Studies (CATSS)] project was encoded under the direction of Richard Whitaker (Claremont Institute for Antiquity and Christianity) and H. Van Dyke Parunak (University of Michigan Computer Center) ... and has been corrected by the Jerusalem team with the aid of the Maredsous Data Bank"--Computer Assisted Tools for Septuagint Studies (CATSS). vol. 1. p. 8.. This revised edition overseen by Emanuel Tov and Robert A. Kraft. Publication based on this text: Computer Assisted Tools for Septuagint Studies (CATSS) / project directors, Robert A. Kraft [and] Emanuel Tov. -- Atlanta, Ga. : Scholars Press, 1986. . -- (Society of Biblical Literature. Septuagint and cognate studies series ; no. 20). -- Contents: Vol. 1. Ruth / [by] John R. Abercrombie, William Adler, Robert A. Kraft [and] Emanuel Tov. -- ISBN 0-89130-978-0 (v. 1 : alk. paper). -- ISBN 0-89130-979-9 (v. 1 : pbk. : alk. paper). **Source Description** *Bibliography* Transcribed from: Biblia Hebraica Stuttgartensia quae antea cooperantibus A. Alt, O. Eissfeldt, P. Kahle ediderat R. Kittel / editio funditus renovata, adjuvantibus H. Bardtke ... [et al.] cooperantibus H.P. Rüger et J. Ziegler ; ediderunt K. Elliger et W. Rudolph ; textum Masoreticum curavit H.P. Rüger, Masoram elaboravit G.E. Weil. -- Stuttgart : Deutsche Bibelstiftung, 1977. -- Prolegomena in German, English, French, Spanish and Latin. -- Added title and text in Hebrew: Torah, Neviim u-Khetuvim. -- ISBN 3-43805218-0. **ENCODING DESCRIPTION** **Project Description** *Project* The aim of this project was to produce the first complete machine-readable Old Testament text in the public domain **Sampling Declaration** *Sampling* **Editorial Declaration** *Editors* Encoding format: Plain text. Text transcribed using a code: please apply to the Oxford Text Archive for detailed printed information. From the Printed code manual: "This text is a complete transcription of the graphical form of the Massoretic text, as recorded in Biblia Hebraica Stuttgartensia, with as little analysis as possible ... Experience indicates that if graphical details are leveled out by recording only analysis, inevitably those very details will be needed later. We have recorded as much as possible at the outset. Our overriding rule had been, "Code what is WRITTEN, not what is MEANT.". 95% of the text employs capital letters **Tags Declaration** **References Declaration** *Reference* **Class Declaration** *Bibliography* Oxford Text Archive Subject Headings *Bibliography* Library of Congress Subject Headings **PROFILE DESCRIPTION** **Creation** *Date* [198-?] **Language Usage** *Language* Hebrew **Text Class** *Keyword* Sacred texts *Keyword* **REVISION DESCRIPTION** **Change** *Date* 06 Sep. 2000 *Name* Webb, Anton *Responsibility* Cataloguer *Item* Header changed in accordance with ISBD(ER) guidelines and expanded. Validated in the TEI Lite DTD using XMetal 2.0 **Change** *Date* 14 Jan 1998 *Name* Burnard, Lou *Responsibility* cvt (converter) *Item* Header auto-generated from TOMES **Change** *Date* 1990-1991 *Name* Day, Michael *Responsibility* edt (Editor) *Item* The following information was at the beginning of a MARC record used to to generate this TEI header, and may contain useful information:FIELDS SUBJECT TO REVISION: 506.